

ASCENSION



Українське Православне Слово

Ukrainian Orthodox Word

Офіційне видання Української Православної Церкви в США
The Official Publication of the Ukrainian Orthodox Church of the USA

Рік LXXIV Чис. V-VI, травень-червень, 2014

Vol. LXXIV Issue V-VI, May-June, 2014



His Eminence Metropolitan ANTONY

His Grace Bishop DANIEL - Consistory President

Founded in Ukrainian
as “Українське Православне Слово” in 1950

Founded in English
as “Ukrainian Orthodox Word” in 1952

Editor-in-Chief
Fr. Ivan Synevskyy

Editorial Office:
UOW
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880
Tel.: (732) 356-0090
Fax: (732) 356-5556
E-mail: fr.i.synevskyy@uocusa.net

The Ukrainian Orthodox Word
is published **bimonthly**
by the Office of Public Relations
of the Ukrainian Orthodox Church of the USA.

Subscription price:
\$30.00 per year; \$60.00 foreign countries;
\$5 per single issue; \$6.00 per back copy.
Subscriptions are renewable each January.
Midyear subscriptions are prorated.

*All articles submitted for publication,
typed no longer than two pages double spaced,
should be mailed to the UOW on a disk or e-mailed as
an attachment to the Editor-in-Chief. Photos become
the property of the UOW and are not returned.*

*Comments, opinions and articles are welcomed but
must include the author's full name and address.
Articles are published at the discretion of the Editorial
Staff, which reserves the right to edit, and may not
necessarily reflect the views of the Editorial Board
and/or the UOC of USA.*

*The deadline for each issue is the 1st of the month prior
to the publication date.*

POSTMASTER please send address changes to:
Ukrainian Orthodox Word
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880

From the editor's desk...

“...that they may be one, even as We are One.” (Jn. 17:11)

These words were spoken by our Lord God and Savior Jesus Christ during his prayer to God the Father. In the Orthodox Church during the Divine Liturgy we continue to pray for the “oneness of mind”, “in one accord” that we may glorify God. For communal prayer this is very essence of pure and strong prayer.

In the modern world topics like unity, “oneness of mind” have very different meaning.

Freedom is understood today as I do, say, think and worship what I want. That is no responsibility. Even though the only law one should follow is of a government. Religious observances and tradition is the matter of choice like color, food, music. Therefore, there is no wrong or correct in that sense.

Starting from the Old Testament times there was always clear distinction between right and wrong. First half of the Ten Commandments is concerned about our proper relationship with God and second part — our relationship with our neighbor. This implies to our every day of our life and serves as the guide to “oneness of mind”.

The complexity today comes from variety of new ideas of man regarding sexuality, procreation, charity and nature. Those new ideas have no Christian base in them.

One of the most popular “new way of living” is the family style. Family now is no longer the support and guidance but only a place of residence of at least one person. Family became “I and others” and no longer father, mother, children, grandchildren.... Many of us even don't pay attention to this new phenomenon but accept it as the new way of living in this world.

What does it mean? I no longer have to get married in order live in this world. I can change my spouses (and now even partners) anytime I see better opportunity to please myself. I can even adopt children or leave them to someone else, or just simply kill. “It's OK!” because I am “FREE”.

In this issue I have included the article about the marriage and family which pulls together information about the proper understanding of family and marriage. There are many other sources on this topic but this should portray enough to see where we are today and that a church cannot pray in “oneness of mind and in one accord” if its families are destroyed.

If there is no family — there is no unity.



An Ethic of Marriage and Family

Vigen Guroian

Christian theologians and churchpersons need to be much dearer than they have been about why the state of marriage and family, particularly among those who identify themselves as Christians, is of matter to the church. This goal will not be served by immediately raising the cry that Christians need to have good marriages, raise children properly, and not divorce, because if they fail to do so the foundations of society will crumble. Christians who worry about the triumph of secularism or cultural relativism in American society would do well to direct their attention first to ecclesiology. There is nothing new in the observation that this world is fallen, however one puts it. The crucial issue for the church always has been to maintain the well-being and good functioning of its own polity. This is an obligation owed to Christ who, for the world's sake, is married to the church. Marriage, St. Paul tells us, is bound up with a profound mystery, that of «Christ and the church» (Eph. 5:32 RSV). If marriage has become a problem for the church — if, from within the very life of the Church, marriage looks as if it is “out of joint” with the church's norms — then it is incumbent upon Christians to deal with this problem as a vital ecclesiological matter. The church, which is the gathering of Christ's faithful, is itself “made up of kinds of conduct that congeal into relationships and then sub-societies of the inclusive society.” As Theodore Mackin goes on to observe:

Marriage is the most substantial of these sub-societies. If the church does not understand marriage in its nature she does not understand her own. For the church's nature is to be a society in which the belief, the trust and the caring love absolutely necessary for happiness are learned and carried on. But these are learned and carried on in families first and more than in any other relationship.

When Christian marriages and families lose their sense of belonging and purpose within the community of faith, the church is weakened; and lessened is its ability to witness to Christ and his Kingdom. This is a great loss to a world in need of redemption.



The Nature of Marriage

John L. Boojamra has observed that “even monasticism makes sense only in the context of family as a mutualistic paradigm and is justified only in the context of a fallen world, a world misshapen by sin and separation. In a world whose purpose was dear and undirectional ... the family would be the norm as the Genesis account (Gen 2: 18) makes clear.” This basic theological affirmation about human sociality provides the source for an Orthodox ethic of marriage and family. The second chapter of Genesis illumines marriage (and the family) as a natural institution of human life rooted in the creative activity of God. Through marriage and family God enables human beings to participate in his creative activity and

redemptive purpose. There belongs a “natural” sacramentality to marriage even in its fallen condition. This sacramentality, like the image of God in humankind, was not lost entirely with the primal act of disobedience and deviance from the normativity of being human. Marriage need not be reinvented by Christians. Its character and intentionality, however, must change from selfishness, carnality, and possessiveness to being married “in the Lord.” Marriage must be reconnected with the divine purpose through its full integration into the sacramental life of the church, centered, as that life is, in the renewing and nurturing actions of baptism and eucharistic assembly.

Marriage, it is true, is grounded in the natural sociality of the human species. This sociality is unthinkable without rationality and the freedom of the will peculiar only to human beings. But marriage derives also from natural and biological necessity (e.g., sexual attraction, the lengthy dependency of human offspring). As Basil wrote in his *Long Rules*, we need one another because no one of us “is self-sufficient as regards corporeal necessities, ... God, the Creator, decreed that we should require the help of one another, ... so that we might associate with one another.” However, marital community, unlike the monasticism which Basil sought to found, is fixed in human sexuality. Human sexuality is no simple instinct for perpetuation of the species either. It is itself compounded of human freedom and eras. Sexual exchange is integral to marital love and the union which marriage signifies. In human life “love penetrates to the very root of instinct and ‘changes even the substance of things’ ” (1 Tim. 2: 15). The Orthodox Church describes sexual intercourse as *synousia*, a term which means consubstantiality. Husband and wife are joined together as *one* in holy matrimony. They are an ecclesial entity, one flesh, one body incorporate of two persons who in

freedom and sexual love and through their relationship to Christ image the triune life of the Godhead and express the great mystery of salvation in Christ's relationship to the church.

Thus, according to Orthodox teaching, marriage is founded in a sexual love which, when not deviant, aspires toward perfect union with the other. This union is the primary good of marriage. "Indeed from the beginning," wrote John Chrysostom in his homily on Ephesians 5:22-23, "God appears to have made a special provision for this union; and discoursing of the twain as one." This means that marriage is no mere agreement or contract between two individuals. As Basil exhorts in the *Hexameron*, "May the bond of nature, may the yoke imposed by the blessing make as one those who were divided." This union may be understood as an ethical imperative of marriage even as, paradoxically, it is also a divine gift, a blessed bond. Those who are married have an obligation to live a life together consistent with this norm of union. And this is not an obligation that the spouses owe only to themselves. It is an obligation owed to the church which marries them. Marriage is not, as some contemporary views have it - e.g.

the new "contractual marriages" - an utterly private, mutually agreed-upon relationship regulated by certain claims of one spouse upon the other and rights to certain goods or benefits which derive from living together. Such views deny the norms of unitive and communicative love as well as expansive community in marriage and replace them with a norm of separateness together for the sake of personal psychic satisfaction, self-fulfillment, and autonomous activity. An Orthodox ethic of marriage denies all claims of normative so-called natural egoism, self-interest, or autonomy. The first chapter of Genesis introduces the very first man and woman as one conjugal being, complementaries of one complete humanity.¹ This

1 John Chrysostom sums all this up in the following: "They come to be made into one body. See the mystery of love! If the two do not become one, they cannot increase; they can increase only by decreasing! How great is the strength of unity! God's ingenuity in the beginning divided one flesh into two; but he wanted to show that it remained one even after its division, so he made it impossible for either half to procreate without the other. Now do you see how great a mystery of

is declared to be good. Only with the intrusion of the demonic is this conjugal community of being, this "Adam-Eve," divided into two who are alienated from one another and their relationship disrupted by sexual shame and antagonism. Nevertheless, conjugal union and communion become fundamental analogues and metaphors in the Old Testament prophets for the alliance between God and his people and the restoration of humanity's original relationship to God. In the New Testament, marriage is a symbol for the personal, pleromic² communion of God's Kingdom (Rev. 19).

Such an ethic of marriage is not limited to natural law. For that nature known through empirical science, however much it might yet reveal about its origins and inner workings, is fallen and deranged. As Christos Yannaras has said, "[Christian] marriage draws its identity not [only] from the natural relationship, but from the relationship in the realm of the Kingdom." It is important to the Orthodox understanding of marriage as sacrament that the Gospel of John - a reading from John 2 is included in all Eastern rites of matrimony - begins with the wedding at Cana where Christ transforms the water into wine, foreshadowing the Last Supper where wine becomes the blood of Christ. In Orthodox theology natural marriage founded in *eros*³ is translated into an image of the Kingdom of God, a way of witnessing to the Cross and participating in the communion of saints. "If the monk converts *eros* by sublimation, conjugal love effects its transformation by opening onto divine love," writes Paul Evdokimov. Conjugal union, the primary good and norm of marriage, is achieved as natural *eros* transcends itself in a movement of reciprocal self-gift of one spouse to

marriage is? From one man, Adam, he made Eve; then He reunited these two into one, so that their children would be produced from a single source. Likewise, husband and wife are not two, but one; if he is the head and she is the body, how can they be two? She was made from his side; so they are two halves of one organism." (John Chrysostom, *St. John Chrysostom on Marriage and Family Life*, trans. Catherine P. Roth and David Anderson [Crestwood, N.Y.: St. Vladimir's Seminary Press, 1986], p. 75 [homily 12 on Colossians 4:18].

2 The totality or fullness of the Godhead that dwells in Christ.

3 "Intimate love"

the other. *Eros* enters into the dynamic of *agape*⁴ which, as Basil described it, "seeketh not her own' ... [and is not] concerned only with ... private interests," but is in service "to many that they might be saved."⁵ Conjugal union makes agapic love possible. Marriage (as well as Basilian cenobitic monasticism) is a way in which human beings are enabled through the grace of God to overcome their unnatural separateness and to perfect that mutual love for which humanity was created.

In the Armenian Rite of Holy Matrimony two prayers are said immediately following the crowning of the bride and groom and just before their enthronement. In these prayers the norms of conjugal union and communion are evoked and their relation to the other goods of marriage is established. The clear meaning in word, symbol, and action is that the union of two who were once separate serves a social - even public - end, has its being in an ecclesiological setting, and prepares persons for the eschatological advent of God's Kingdom. The first prayer reads in part:

We beseech thee, O Lord, bless this marriage, as thou didst bless the marriage of the holy patriarchs, and keep them spotless in spiritual love and in one accord during their lives.

Bless, O Lord, and make their marriage fruitful with offspring, if it be thy will, so that they may inherit a life of virtuous behavior for the glory of thy all-holy name. ... And make them worthy to attain the undispoilable joys of the heavenly nuptials, together with all thy saints.

In this prayer spiritual love and a mutual accord are singled out as the highest goods of marriage. But conjugal union and communion are not ends in themselves. They are described as the basis for a virtuous life whose context is community with others. Children are a gift and blessing which will deepen and extend this agapic community. The family is a school for that personal and virtuous life which prepares persons of a character willing to do service to others and fit for the Kingdom of God.

4 *Agape* refers to "selfless love", or "charity" as it is translated in the Christian scriptures

5 Basil, *Long Rules*, p. 248.

Through the gift of children God forges husband and wife into persons they never imagined they could be. Children teach their parents humility, tolerance, patience, and how to deal with their own limitations. But a child's presence is also the opportunity which God provides parents for discovering within themselves the capacity to love without measure, to forgive and redeem the lives of others.

The second prayer of the Armenian rite begins with a recollection of the marriages of "Abraham and Sarah, of Isaac and Rebecca, of Jacob and Rachel, of Joachim and Anna, of Zacharia and Elizabeth." These marriages the Lord blessed and by them God kept his covenant and promise. These righteous were forerunners of the Kingdom by whose example those being married not only are instructed in the virtues of the Kingdom but are assured of God's steadfast love and intention to make them also heirs of the Kingdom of God. "We pray thee [bless] the crowning of these thy servants into marriage, as thou didst bless the crowns of thy righteous. For thou hast made these thy servants to arrive at thy sweet blessing and hast placed upon their heads a crown of precious gems." The wedding at Cana is then mentioned as proof that Christ brought marriage into the orbit of his priestly service to the Kingdom. And this is followed by the invocation of those virtues appropriate to marriage. But rather than citing the Armenian rite it would do well to quote a portion of the Coptic prayer of crowning. It is a powerful example of the intimate link between ethics and eschatology within Eastern Christianity's vision of marriage.

Holy Lord, who crowned your holy ones with untainted crowns and joined things heavenly with things earthly in unity, . . . bless these crowns, which we have prepared, in order to place them on your servants; may they be for them the crown of glory and honour. Amen. The crown of blessing and health. Amen. The crown of rejoicing and good fortune. Amen. The crown of jubilation and gladness. Amen. The crown of virtue and justice. Amen. The crown of wisdom and understanding. Amen. Grant lavishly on your servants who wear them the angel of peace and the bond of love, deliver them from every wicked

thought, and evil assaults of the devil; may your mercy be over them, hear the cry of their prayer; set fear of you in their hearts, rule their lives, so that they may live to a long old age, may they rejoice in gazing upon sons and daughters, and whoever they may bring to birth may they be useful in your one and only holy Catholic and Apostolic Church, confirmed through Orthodox faith.

This prayer expresses a powerful sense of the presence of God in Christian marriage and of marriage being "in the Lord." The first blessings which God is asked to bestow upon the married couple are dispositions of joyfulness, gladness, and well-being. These blessings invoke the image of the great banquet of God's Kingdom and the wedding of the Lamb. Marital blessedness is a foretaste of that eschatological event mentioned in Revelation: "Alleluia! The Lord our God, sovereign over all, has entered on his reign! Exult and shout for joy and do him homage, for the wedding-day of the Lamb has come.' ... 'Happy are those who are invited to the wedding supper of the Lamb!'" (Rev. 19:7-9 NEB). Marital union is the very image of that last day when, as the author of Revelation states, "I saw a new heaven and a new earth, for the first heaven and the first earth had vanished, and there was no longer any sea. I saw the holy city, new Jerusalem, coming down out of heaven from God, made ready like a bride adorned for her husband. I heard a loud voice proclaiming from the throne: 'Now at last God has his dwelling among men! He will dwell among them and they will be his people, and God himself will be with them'" (Rev. 21:1-3 NEB).

There is no question in the Coptic prayer that the blessed bond of marriage is a matter of both personal and corporate destiny. "Is marriage an end in itself — or is it part of a nurture fitting us more ably for larger purposes?" asks Donna Schaper. Her answer is the same as that given in the Coptic prayer and in similar prayers of the Eastern rites of matrimony. Marriage *is* a preparation for larger purposes. Were marriage an end in itself, the suffering and tragedy, the boredom and anxiety, the spitefulness and psychological laceration of self and others which it also often includes would be intolerable, a sure sign of the futility,

meanness, and meaninglessness of life. However, "the church," as Schaper observes, "historically has understood marriage as a sacrament, an adventure into impossible commitment which has divine sanction, encouragement, and blessing." Perhaps "impossible" is too strong a word. But certainly marriage is from the standpoint of Orthodox theology an eschatological commitment and venture in faith.

Orthodoxy understands sacramental marriage to be a gift bestowed upon the couple by God through the church. The sacrament of marriage is a passage from natural and fallen marriage into the new order of Christ's Kingdom. Marriage which is of this order would be impossible indeed, were it dependent solely upon human will. But Christian marriage is itself a medicine which heals the ruptured relationship of men and women by uniting them through grace within the eschatological community of the church. One great failure of the Western, particularly Roman Catholic, theology of marriage, is that it lost sight of this eschatological promise in marriage and the Christian vocation bestowed upon the couple by the church. Roman Catholic moral theology went far toward reducing marriage to a legal contract, a guarantee of certain rights and privileges between the contracting individuals, which terminates in death. The language of the Coptic prayer insists upon the extralegal spiritual reality of marriage as communion with God and service to his Kingdom. God bestows upon the married couple the dispositions and virtues necessary for building up his Kingdom. And in all the Eastern rites children are counted as spiritual blessings which strengthen the little church of the family, increasing its service to God and extending it from one generation to the next until Christ's second coming. Lest there be any confusion about it, the force of this logic is not utilitarian; it is eschatological.

Again in contrast to earlier Roman Catholic moral theology, the Eastern theology could never define procreation as the primary purpose of marriage. Procreation obtains a fully human value only when it occurs within a relationship which is characterized by *unselfish and unitive love*. One of the oldest prayers

◆ Continued on p. 8

Поняття про душу, її властивості та духовні цінності

Православні Християни! Ви дивитесь і жахаєтесь. Ви д У повсякденному житті ми всі дуже часто вживаємо слово «душа», й інколи з такою впевненістю, що важко нас запідозрити в нещирості або не визнати за нами серйозних пізнань про душу, які витікають із нашого особистого досвіду. Дуже часто ми чуємо от хоча б такі вирази як «тайна душі», «душа болить», «важко... скорботно... радісно на душі» та ін. Хто скаже, що все це пусті слова, випадкові фрази, без смислу і значення? Навпаки, люди не заперечують існування душі, вірають у неї, але вірають з деякою обережністю, боячись, щоб питання про душу якось не скотилося в площину релігії. Хіба ж не в цьому приховується причина того, що до нинішнього часу душа ніколи не була головним предметом наукового вивчення? Філософи і вчені всіх рівнів намагались як би обійти душу, відбутися загальними фразами, боячись, що, визнавши особисту свою душу, вони повинні будуть визнати свою відповідальність перед Творцем їх душі. Хіба не дивно, що питання, яке повинно було б цікавити людину більш за все, залишається в якомусь занедбанні. Людям ніколи думати про душу. Людське нещастя полягає в тому, що людина живе подалік від своєї душі, намагається бути осторонь духовного життя. При такому нерозумному ухилянні людини від найбільш суттєвого, хіба можна дивуватися, коли вона заявляє про своє невірство відкрито? Даремно люди намагаються розв'язати загадку людської душі своїми силами і різними засобами. Даремно вони підбирають ключі, щоб відкрити двері, за якими всі тайни невидимого духовного життя. Бог — Господь наш Ісус Христос — істинний ключ, Який відкриває всі тайни нашого духовного життя. «Я світло світові; хто піде вслід за Мною, той не

ходитиме в темряві, а матиме світло життя», - говорить Спаситель (Ін. 8, 12). Це світло Боже освітлює і питання буття нашої душі.

Св. Письмо відкриває нам, що людина складається із духа, душі і тіла. Про ці три складові частини людини говорить св. ап. Павло: «Сам же Бог миру нехай освятить вас у всій повноті, і ваш дух, і душа, і тіло у всій цілості нехай збережеться непорочно на пришествя Господа нашого Ісуса Христа» (1 Сол. 5,23). Св. Письмо слово «душа» використовує в різних значеннях. В одному випадку люди при перерахуванні називаються душами: «По числу душ в шатрі»... В іншому — душа означає «життя»: «Немає більше від тієї любові, як хто душу свою покладе за друзів своїх» (Ін. 15, 13) Інколи кров жертвних тварин називається «душею» (Лев. 17,10-14; Повт. 12,23). Говорячи про «душу», яка в «крові», Св. Письмо, звичайно, говорить про душу як про «життя» і дихання, а не про духа. Але є «духовні буквоїди», які безрозсудно змішують принцип життя з духовним началом і таким чином причислюють людину до роз-ряду чи класу несвідомих «тварин», яких торкнувся процес еволюції. Св. Письмо завжди проводить чітку і жорстку межу між людиною і твариною, тому що у них зовсім різні походження, призначення, завдання і цілі. Причому, спочатку Бог створив тіло, а пізніше — душу. Бог дав життя всьому творінню, людині ж дав не тільки життя, але і душу, розумну, вільну і безсмертну. Душа завжди розуміється як щось неподільне, як сукупність усіх наших почуттів, скарбниця наших думок, джерело внутрішньої привабливості і духовної краси, відображення Бога, синтез нашої особистості, що охоплює наші властивості і здібності.

Душа — субстанція, яка виникла в момент з'єднання духа з

тілом, сутність, яка зв'язує духовне з матеріальним. Що ж ми знаємо про цей зв'язок духа з тілом? Доводиться покірно зізнатися, що протягом багатолітньої історії людства людина для самої себе і для інших залишається тайною.

«І сказав Господь: створімо людину за образом Нашим, за подобою Нашою... І створив Господь Бог людину з пороку земного і дихання життя вдихнув у ніздрі її, — і стала людина живою душею» (Буг. 1,26; 2,7). Так сказано у Св. Письмі про потрібну природу людини при її створенні. А ось що говориться про розпад цієї троїстості в момент фізичної смерті людини: «І вернеться порошок в землю, як був; а дух вернеться знову до Бога, що дав був його» (Екл. 12, 7). В цьому тексті не тільки Сам Господь Бог відкривається нам як Сотворитель наш, але Він заявляє також, що з Його Божественної волі ми, люди, отримали від Нього і духовне, і матеріальне начало, мудро поєднані в єдине ціле, назвавши це двоєдине ціле душею. Душа — це ніщо інше як єдність духа і тіла, це синтез духовних і тілесних проявів людини. Нам, людям, важко зрозуміти одне одного, і часто ми не здатні зрозуміти і проаналізувати самих себе. Але така наша обмеженість у пізнанні самих себе не повинна служити перепорою до прийняття вірою того Божественного Одкровення про людину, яке ми знаходимо на сторінках Св. Письма. Невіруюча людина може заперечувати твердження, що душа людини походить від Бога, але людська мудрість і логіка ніколи не зможуть заперечити факту існування душі, тому що цей факт — за межами логіки людського розуму. Св. Письмо пропонує свої істини без роз'яснення і будь-яких доказів, тому що даремно пояснювати і доводити те, що саме собою очевидне і незаперечне.

Же на перших сторінках Біблії ми знайомимося з трагедією людини. Заздрістю увійшов у світ гріх, і гріхом — смерть. Гріх увійшов у безсмертну душу людини і зробив розрив між творінням і Творцем. Так, людина — вінець творіння, цар природи, носій Божественного початку, володар безсмертної, розумної і вільної душі, мало чим умалив її Господь перед ангелами. Але гріх порушив усю гармонію людської природи, що негативно вплинуло на її подальше життя. Ми можемо легко уявити собі, якими високими здібностями і яким проникливим розумом повинна була відзначитися перша людина до свого гріхопадіння, коли читаємо в Біблії таке свідчення: «І назвав Адам імена всій худобі, і птаству небесному, і всій польовій звірині» (Буг. 2, 20). «Назвав» необхідно розуміти не як «дав кличку», але як визначив внутрішню природу кожного творіння і окреслив цю природу одним словом або іменем. Як низько впала людина і як мало залишилося від її попередньої величі! Однак, залишки її втраченої могутності і геніальності ще і зараз пізнаються по тих справах і подвигах, які здійснювала і продовжує здійснювати людина на землі, будучи істотою грішною. В цих великих відкриттях і досягненнях людині допомагають і сприяють ті виключні дарування і властивості її душі, якими Бог наділив її і якими не володіють інші істоти на землі.

Людина обдарована здатністю пізнавати Вселенну, спостерігати за явищами природи, вивчати їх, протидіяти їм, використовувати їх сили, пристосовуватися до природи і користуватись її благами. Вона сміливо проникає всюди, відкриваючи весь час щось нове для себе, її очі споглядають зірки, планети, досліджують мікроорганізми, проникають у таємниці землі і води. Людина розповсюджує свою владу над вогнем, водою, повітрям, вона володіє досягненнями науки, техніки, мис-тництва. Так, людина наділена Богом здатністю пізнавати світ, в якому вона живе, і користуватися послугами цього світу. Людина володіє даром самопізнання, самоаналізу і самодослідження. їй дано проникати в себе, шкодувати за зроблене, каятись у неправильних вчинках. Тільки у людини, і ні в кого іншого, може виникнути і виникає

бажання самовдосконалення і звичайна потреба приготувати себе до загробного життя. Голос Божий — совість — підказує людині цей порив, натхнення і ці благі порухи душі.

Совість — одна із головних і очевидних властивостей нашої душі. Совість, мораль і виховання тісно пов'язані між собою. Бог доручив нас опіці саме цієї виховательки — нашої совісті, її стараннями Господь хоче наблизити всіх нас до Себе, привести нас через самопізнання до Богопізнання, до покаяння, до духовного відродження і оновлення, і, врешті, до Богоуподібнення. Совість можна порівняти з магнітною стрілкою компаса, яка в будь-якому його положенні завжди показує на Північ. Так і совість завжди керує душею, спрямовуючи її до абсолютного блага, свого джерела і Творця. Совість може бути деякий час пригніченою, але як тільки вона пробуджується, то жорстоко помщається своєму гнобителю. Пригнічення і докори совісті пов'язують з незалежною волею і з безсмертною душею людини. Гріх і зло гноблять і гризуть нашу совість. Совість стає тим більш чутливою, чим рішучіше здійснюється процес нашого внутрішнього, духовного очищення. Совість покладена в основу людської моралі, вона завжди була і буде «неписаним законом», «непідкупним суддею». Совість — це наш особистий моральний суддя, дарований нам Богом. Спостереження за вимогами своєї совісті і виконання цих вимог роблять людину сильною, енергійною і безстрашною.

Велике значення для духовно-морального жит-тя людини має пам'ять. Пам'ять — також великий дар Божий, який допомагає людям на їх шляхах самоудосконалення. Вона має владу над часом і простором, підтвержуючи цим всюдисутність Бога. Необхідно сказати, що людська душа взагалі нічого не забуває, просто ті чи інші спогади лише тимчасово забуваються через що-небудь інше, нове. Але із глибини душі знову постає все пережите, і кожний вчинок, кожне слово, і навіть думка, оживають у всій повноті правди, й душа судить, розмірковуючи над всіма своїми явними і тайними діяннями. Людина володіє чудесним даром — здатністю Богопізнання. Найвеличніша із всіх життєвих проблем — «проблема буття

Божого» — може бути розв'язаною на землі тільки людиною. Практично всі знають, що «не одним хлібом буде жити людина». Мільйони людей переконались і переконуються, що будувати своє щастя тільки на матеріальних благах — значить прийти до незадоволення душі, розчарування. Вони подібні до тих, які, за словами Спасителя, будують свій дім на піску (Мф. 7, 26-27).

На шляху Богошукання і Богопізнання людина користується трьома книгами, написаними Богом: книга природи: — «Небеса повідають славу Богу, творіння ж рук Його сповіщає твердь» (Пс. 19, 2), книга совісті і книга Одкровення Божого - Св. Письмо і Священне Передання. Дуже часто зауважують, що Богопізнання — це надбання святих і праведників, і що простим людям воно не відкрито, але вони обходяться без нього у своєму житті. На це зауваження треба сказати, що Богопізнання доступне всім бажаючим, але — тільки віруючим у Бога і духовно-морально чистим людям. Це перша і головна умова Богопізнання. В лукаву, невіруючу і нечисту душу ніколи не ввійде Премудрість Божа, бо ніщо нечисте не може з'єднатися зі святістю Божою.

Людина — єдина на землі істота, яка керується моральними законами і може переконатися, що, коли вона діє всупереч законам моралі, то діє проти самої себе, проти своїх найбільш насущних інтересів. Господь наш Ісус Христос закликає всіх нас до Себе: «Прийдіть до Мене, всі стуржені і обтяжені, і Я заспокою вас; візьміть ярмо Моє на себе і навчіться від Мене, бо Я лагідний і смиренний серцем, і знайдете спокій душам вашим; бо ярмо Моє добре, і тягар Мій легкий» (Мф. 11,28-30). Спаситель говорить, що людина подібна до «заблудлої вівці», яка живе, зростає далеко від Пастиря, де їй загрожують небезпека і неминуча загибель. Як і заблудла вівця, людина не усвідомлює свого жахливого, беззахисного становища, а тому вона байдуже ставиться до питання спасіння своєї душі і вічності. Здебільшого вона поневолена своїми тваринними інстинктами, нахилами та потребами, і повністю задовольняється ними. Деякі люди все своє життя проживають без Бога, і тільки в передсмертні хвилини раптом пробуджуються від духовного сну і

в скрусі й тремтінні розкаюються і благають Бога простити їм всі гріхи, скоєні через їх невірство і недбайливе ставлення до духовних цінностей. Яка сумна доля людини! Вона має устремління до благополучного життя, прагне спокою, свободи, справедливості, — десь там, у стороні, хоча прекрасно знає при цьому, що поза Богом, без Бога, такі блага недосяжні. Дивно навіть і те, що, йдучи до істини, людина намагається йти обхідним шляхом, коли Сам Господь наш Ісус Христос говорить: «Я є путь і істина, і життя» (Ін, 14, 6). Виникає запитання: чому все це відбувається? Відповідь одна — гріх все це робить у душі людини. Трагедія людської душі полягає в гріхопадінні, через яке було втрачено благодатний вплив Духа Святого на душу, що потрапила під владу тіла.

Під словом «плоть» Св. Письмо розуміє все, що іде не від Бога і звершується людиною не з волі Божої. Це все те, що противиться духу. Між духом і плоттю, з дня гріхопадіння людини, існує постійний розбрат. «Плоть бажає противного духові, а дух — противного плоті: вони одне одному противляться, так що ви не те робите, чого хотіли б» (Гал. 5, 17), — говорить св. ап. Павло. Плоть перебуває в постійному конфлікті з Богом, «тому що помисли плотські є ворожнеча проти Бога; бо законів

Божому не підкоряються» (Рим. 8, 7). «Народжене від плоті є плоть» — говорить Спаситель (Ін. 3,6), а плоті ніколи не дано стати «духовною», вона завжди перебуває в колі, окресленому її плотськими привабленнями, «бо ті, що живуть за плоттю, думають про тілесне, а ті, що живуть за духом, — про духовне» (Рим. 8, 5). І кінцевим результатом плотського життя є смерть, а духовного — життя вічне. Але ніщо так не вражає в цій страшній трагедії, як те, що людина переконана, що стоїть на правильному духовному шляху, що живе правильно. Вона не робить ніяких спроб внутрішніх перемін, тому що душа перебуває в духовній темниці. Трагедія людської душі полягає в тому, що вона намагається створити своє щастя не на небі, а на землі, і щастя не вічне, а тимчасове, не духовне, а матеріальне, і не з Богом, а власними силами, обмеживши його тільки дрібними земними цілями на свій погляд і смак. Людина внаслідок цього заплуталася в ієрархії цінностей, спотворила поняття про духовні речі і зайшла в безвихідь. Вона занурилася в bagno пороків, опустила морально і продовжує опускатися все нижче і нижче. Нехтуючи Божою силою, вона безсила протистояти власному тяжінню плоті до гріха. Тому вимушена пожинати гіркі плоди, які отруюють все її життя. Якби люди не забували Бога

і не виганяли Його із своєї душі, то жили б на землі мирно, благополучно і щасливо. Але, живучи без Бога, люди дуже близькі до перетворення на тварин. Не доведено, і ніколи не буде доведено, що людина походить від мавпи, але що, живучи бездуховно, вона може стати мавпою, опуститися її рівня, — така можливість повністю припустима, що засвідчують численні очевидні факти і прояви, і вони набувають загрозливого характеру. Сьогодні всі ми часто дізнаємося з різних засобів масової інформації про «звірячу» поведінку та злочини окремих людей. В дійсності, людина робиться твариною, звіром, як тільки перестає цінувати в собі Божий духовний дар, обмежуючись тільки фізіологічними потребами, пливучи за течією життя. Про трагедію і жахливість такого життя говорить св. ап. Павло: «Бо ми знаємо, що закон духовний, а я тілесний, проданий гріху. Бо не розумію, що роблю: тому що не те роблю, що хочу, а що ненавиджу, те роблю. Коли ж роблю те, чого не хочу, то згоджуюсь із законом, що він добрий, а тому не я вже роблю те, а той гріх, що живе в мені ... бо бажання добра є в мені, але щоб зробити таке, того не знаходжу... Бідна я людина! Хто визволить мене від цього тіла смерті?» (Рим. 7, 14-18,24).

Прот. ПЕТРО ЗИНИЧ

◆ Continued from p. 5

of the Byzantine rite orders the goods of marriage with special clarity. "Unite them in one mind: wed them in one flesh, granting unto them of the fruit of the body and the procreation of fair children." And in typical Eastern fashion the Coptic prayer refers the blessing of children to the greater service to God to which all those married and "familied" "in the Lord" are called. "May they rejoice in gazing upon sons and daughters, and whoever they bring to birth may they be useful in your one and only holy Catholic and Apostolic Church [my emphasis], confirmed in Orthodox faith."

In the Armenian rite these ecclesiological and eschatological themes are phrased in the imagery of the Psalms. The prayer following the crowning beseeches God to "plant them [the couple] as a fruitful tree, in the house of God, . . . living in righteousness,

in purity, and godliness." Such marriage is the context in which children ought to be raised and a family nurtured whose activity becomes a service to the Church. The Armenian prayer speaks of children as a fruit or blessing of marriage and asks that the spouses "live to an age that they may see the children of their children and [that] they may be a people unto thee and glorify thy holy name, and bless the all-holy Trinity." Thus the special insight of the Armenian prayer is not only that children are gifts of God but that covenanted marriage "in the Lord" is the son of relationship most fit for the nurture of children who will become heirs to God's promise of salvation which he made to the patriarchs and revealed fully in Jesus Christ. Children are a gift and blessing, a human reflection within the union of husband and wife of the power and plenitude of the divine

nature. And children who become "a people unto God" are an even greater gift and reward of marriage well lived. Christian marriage is the beginning of a "small church, the smallest and most important social unit of Christ's body in the world. Marriage envisioned as sacrament lived out in marital fidelity, gives hope for steadfast love and enduring communion even beyond the brokenness of all human relationships, including marriage itself. Christian family is a promise, enfleshed in the form of children, of a future filled with joy.

Vigen Guroian (1948-) is professor of Christian ethics at Loyola College in Baltimore. He is the author of *Incarnate Love: Essays in Orthodox Ethics*.

From Vigen Guroian, *Incarnate Love: Essays in Orthodox Ethics* (Notre Dame; University of Notre Dame Press, 1987).

UKRAINE - A WOUNDED NATION: UOC of the USA Delivers Humanitarian Aid



The world community continues to react to the presence of the people on the Maidan in Kyiv and to offer support for the wounded and lost of Ukraine. The Ukrainian Orthodox Church of the USA has joined in these efforts and completed her mission among those who suffered injuries and also among the families of those who were murdered standing for the stability and freedom of the ancestral homeland of the Church membership. The faithful of the Church responded generously to an emergency appeal for financial contributions to this mission.

With the blessing of the Primate of the Ukrainian Orthodox Church of the USA – His Eminence Metropolitan Antony, the President of the Consistory and the Ruling Hierarch of the Western Eparchy of the Church, His Grace Bishop Daniel, traveled to the various parts of Ukraine during the first week of April. Upon arrival to the capital

of Ukraine – Kyiv, Bishop Daniel immediately met with the representatives of the non-for-profit organization “Marching Together – Krokuємо Razom” (the members of which are intimately involved as representatives of the UOC of USA long existing Orphanage and Medical Assistance Programs in Ukraine) in order to deliver financial assistance to those who seek support through the efforts of the organization, following the tragic loss of life of the first 100 victims of Ukrainian battle for survival.

On the 3rd of April, 2014 Bishop Daniel traveled to the Western part of Ukraine- Ternopil district, where the Ukrainian Orthodox Church of the USA delivered financial assistance to about 30 individuals, who participated in the events of Kyiv Maydan and either lost their loved ones or personally suffered bodily or emotional trauma. Meeting with the deputy head of Ternopil region, Mr. Leonid Byciura, and the student body of Ternopil region, in the presence of the local clergy of the Ukrainian Orthodox Church (Archbishop Nestor and clergy of the UOC-KP), Bishop Daniel conversed with the students, learning about the aspirations and visions for the future.

Upon returning to Kyiv, Bishop

Daniel visited the tent city of Kyiv Maidan, in order to meet with religious and political leaders of the community, listen to their stories and offer them words of support. Providing medical and humanitarian assistance to those in need, His Grace witnessed an enormous amount of patriotism and desire to stand up for the basic human rights. Considering the developing political instability in the Eastern Ukraine while talking to those still on the Maidan, His Grace described Ukraine as a wounded nation and called on political leaders to listen the cries and aspirations of the Ukrainian people before taking any decision on the future of the nation, which might repeat the painful lessons of history.

“Ukraine is a wounded nation now due to the corruption of the previous ruling administration, which greatly increased the social and moral poverty among the people”, the Bishop noted. Calling on the leaders of the provisional government to restore confidence among the Ukrainian people, the bishop said: “The politicians sometimes do not appreciate the necessity of ensuring peace and unity in the country, they seem to be more interested in things that benefit themselves personally. Personal ambition must be set aside in order to ensure survival of the nation.” Vladyka Daniel noted that the provisional government, which was widely supported by the majority of Ukrainian citizens, has the means to



bring peace, unity and progress to Ukraine. However, personal ambition could become the most destructive force inhibiting the achievement of such goals. Bishop Daniel repeatedly offered all he met with the prayerful support of the Ukrainian Orthodox Church of the USA, calling upon them to “serve the people of God, love them, listen to their voices and unify them and cast aside everything that brings destruction, jealousy and only personal gratification.”

Bishop Daniel expressed the message of His Eminence Metropolitan Antony, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of the USA and the Locum Tenens of the Ukrainian Orthodox Church of Diaspora: “I extend personal greetings to all political, community and religious leaders of Ukraine who suffer much these days because of the many difficulties in and real threats to our ancestral homeland. With a troubled heart I anxiously follow all that is happening in Kyiv and throughout Ukraine. I assure



the Ukrainian people of my daily prayers for the injured victims of the violence and to the families of those murdered. I pray especially now for the citizens in the Eastern parts of Ukraine: Kharkiv, Donetsk and Luhansk – where violence and separatist activities have become stronger in recent days. I call on all sides to stop violent action and to seek resolutions to problems, working together in peace. We all bear responsibility for the stability and future of the Ukrainian nation. Ukraine has suffered cataclysm after cataclysm

throughout her long history and through all the periods of repression and suppression. Millions upon millions of her people have perished by the hands of invaders. Each time, however, she has risen like the Phoenix from the ashes. She has always relied upon the powerful prayers of the Mother of God and most importantly upon hope, which is in the Father, refuge, which is in the Son – our Lord Jesus Christ and protection, which is in the Holy Spirit. May the collective faith or the Ukrainian population and the faith of each of her individual citizens never weaken, regardless of threats from without or within.”

Departing Kyiv, on April 7, 2014 – the feast of the Annunciation of the Birth-Giver of God, Bishop Daniel, on behalf of the entire membership of the Ukrainian Orthodox Church of the USA, fulfilled the second installment of the financial assistance of the Church that so far amounted to more than \$70,000.00.

УКРАЇНА - ПОРАНЕНА НАЦІЯ: УПЦ США Доставляє Гуманітарну Допомогу

Світова спільнота продовжує реагувати на присутність людей на Майдані в Києві та надавати підтримку пораненим та сім'ям тих, що загинули в Україні. Українська Православна Церква США приєдналася до цієї благодійної справи своєю місією серед тих, хто отримав травми, а також серед сімей тих, хто були вбиті відстоюючи стабільність і свободу працьовитості. Вірні Церкви

щедро відгукнулися на негайне звернення про фінансову допомогу щодо цієї місії.

З благословення Первоієрарха Української Православної Церкви США - Високопреосвященнішого Митрополита Антонія, голова Консисторії та Правлячий Єпископ Західної Єпархії - Владика Даниїл, під час першого тижня місяця квітня відвідав різні частини України. Відразу ж, після прибуття до

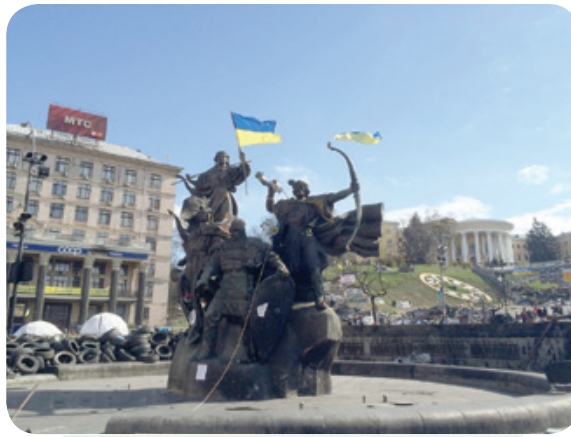
столиці України - Києва, Владика Даниїл зустрівся з представниками благодійної організації “Крокуємо Разом” (члени якої є безпосередніми представниками довго-діючих програм УПЦ США, які надають допомогу дитячим будинкам-інтернатам та різним медичним установам в Україні), щоб доставити фінансову допомогу тим, хто шукає допомоги звернувшись до організації, після трагічної загибелі



першої 100-ні жертв української боротьби за виживання.

3-го квітня 2014 Єпископ Даниїл прибув до Західної частини України – Тернопільської області, де Українська Православна Церква США доставила фінансову допомогу приблизно 30-ти особам, які брали участь у подіях Майдану в Києві та втратили своїх близьких або особисто зазнали тілесних або емоційних травм. Зустрічаючись з заступником голови Тернопільської області, паном Леонідом Буцюрою та студентами Тернопільської області, у присутності місцевого духовенства Української Православної Церкви (Архієпископом Нестором та духовенством УПЦ КП), Владика Даниїл розмовляв з студентами цікавлячись їхнім баченням та прагненням щодо майбутнього.

Після повернення до Києва, Його Преосвященство Владика Даниїл відвідав наметове містечко на Майдані, для того, щоб зустрітись з релігійними та політичними лідерами громади, вислухати їхні розповіді та підтримати їх морально. Надаючи медичну та гуманітарну допомогу потребуючим, Преосвященнійший Владика став свідком великого патріотизму та бажання стати на захист прав людини. Враховуючи зростаючу політичну нестабільність на Сході України під час розмов з тими, хто і досі знаходиться на Майдані, Владика описав Україну як поранену націю і закликав політичних лідерів вислухати голос плачу та бажання українського народу, перш ніж приймати будь-які рішення щодо майбутнього нація, які можуть



повторити болючі уроки з історії.

“На даний час Україна є пораненою нацією через корупцію попереднього правлячого уряду, який значно збільшив соціальну і моральну убогість серед населення” – зазначив Владика Даниїл. Закликаючи лідерів теперішнього тимчасового уряду відновити довіру серед українського народу, Преосвященний Владика сказав: “Політики іноді не цінують необхідність забезпечення миру і єдності в країні, вони більше зацікавлені в речах, які приносять користь їм особисто. Для того, щоб забезпечити майбутнє нації особисті амбіції мусять бути відкладені в сторону”. Владика Даниїл зазначив, що тимчасовий уряд, який має підтримку більшості громадян України, має за мету принести мир, єдність і прогрес для України. Однак особисті амбіції можуть стати найбільш руйнівною перешкодою на шляху до досягнення цієї мети. Під час свого візиту Його Преосвященство постійно запевняв усіх з ким він зустрічався у молитовній підтримці Української Православної Церкви США, закликаючи їх “служити народу Божому, любити його,

прислуховуватися до його голосу і єднати його відкидаючи все, що приносить руйнування, заздрість та самовдоволення”.

Владика Даниїл висловив звернення Високопреосвященнійшого Митрополита Антонія, Первоієрарха Української Православної Церкви США та Місцєблюстителів Української Православної Церкви в Діаспорі: “Я висловлюю особисті вітання всім політичним, громадським і релігійним лідерам України, яким прийшлося багато перетерпіти в ці важкі

дні та час труднощів і загроз нашої прабатьківщини. З тривогою у серці я спостерігаю за усім, що відбувається в Києві та по цілій Україні. У моїх щоденних молитвах, я молюся за український народ, жертв насильства і сім’ї вбитих. Я молюся, особливо в цей час, за громадян Східних регіонів України: Харкова, Донецька і Луганська - де насильство і сепаратистські дії зросли на протязі останніх днів. Я закликаю всі сторони, щоб зупинити насильницькі дії та знайти вирішення проблем, працюючи разом у мирі. Ми всі несемо відповідальність за стабільність і майбутнє української нації. Україна страждала катаклізм після катаклізму протягом всієї своєї довгої історії і пережила через усі періоди репресій і придушення. Мільйони мільйонів її людей загинули від рук загарбників. Але все ж таки, кожного разу, вона піднімалася з попелу як Фінікс. Вона завжди покладалася на постійні молитвами Божої Матері а, найголовніше на надію в Отці, пристановище у Сині - Господі нашому Ісусі Христі та захисті, який знаходиться в Святих та Духові. Нехай українське населення, спільна віра та віра кожного з її

громадян зокрема ніколи не ослабнуть, не зважаючи ні на зовнішні ні внутрішні загрози”.

Залишаючи Київ, 7 квітня 2014 року – в день свята Благовіщення Пресвятої Богородиці, Владика Даниїл, від імені всіх вірних Української Православної Церкви США, доставив другу частину фінансової допомоги, яка на теперішній час складає більше \$70,000.00.



Thousands Participate in Annual St. Thomas Sunday Pilgrimage



It has been a pious tradition among Ukrainians living in the USA, Canada and throughout Diaspora to visit the monumental St. Andrew Ukrainian Orthodox Church and Cemetery in South Bound Brook, NJ on the first weekend after Pascha (Easter). It has become known as the St. Thomas Sunday or Provody Pilgrimage during which we gather at the gravesites of our loved ones to share in prayerful unity with them the joy of the Resurrection of our Lord and Savior Jesus Christ.

It was one of the most beautiful weekends we have seen for years in terms of weather that drew thousands of Ukrainian Orthodox and Catholic faithful to our Metropolia Center in South Bound Brook/Somerset, NJ for the annual Ukrainian religious tradition of sharing the good news of our Lord's Resurrection with their departed loved ones on the Sunday following Pascha/Resurrection. This year's event took place on 26-27 April and was inaugurated with the service of Divine Liturgy in St. Andrew Memorial Church on Saturday morning.

In order to enrich faithful spiritually during these two days of pilgrimage every day would begin with Divine Liturgy; so everyone had a chance to participate in the Holy Mysteries of Confession and Eucharist.

On Saturday, April 26, 2014 – a day of prayerful remembrance of the 28th anniversary of Chornobyl Nuclear Disaster, - the Liturgy was celebrated by His Grace Bishop Daniel, assisted by several clergy of our Church. With the call to holiness and openness to the Lord's presence in our lives, His Grace Bishop Daniel, the ruling hierarch of the Western Eparchy and President of the Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of the USA, greeted thousands of pilgrims visiting the spiritual center of the Ukrainian Orthodox Church of the USA in South Bound Brook, NJ. During the Liturgy commemorations were made for all those buried in St. Andrew Cemetery and especially the victims of Chornobyl Nuclear Disaster, as the world community marked the 28th anniversary of the tragic explosion.

In the late afternoon everyone had

a chance to tour St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary and later on joined the seminarians of the Church for a picnic with at the Seminary, which was sponsored by the Seminary UOL chapter and organized by the Ukrainian Orthodox League. Visitors were treated to hot dogs and hamburgers grilled by our student-seminarians. Both Hierarchs - Metropolitan Antony and Bishop Daniel joined the picnic in order to learn about the culinary skills of the student body and to taste delicious foods. The picnic concluded with Vespers served in the Three Hierarchs Seminary Chapel, served by the Assistant Dean of Students – Rev. Fr. Vasyl Pasakas.

On Sunday morning, April 27, 2014 the Divine Liturgy was served by Metropolitan Antony and Bishop Daniel. The bishops were assisted in celebrating the Liturgy in St. Andrew Memorial Church by the clergy from the Mid-Atlantic States surrounding New Jersey, and some from beyond that area! As the bells of St. Andrew Memorial Church rang, the bishops

walked in a procession to the Memorial Church, an impressive monument commemorating the victims of the genocidal famine created by Josef Stalin and his Communist regime in Ukraine during 1932-1933. The choir of the Church, under the masterful direction of Michael Andrec, prayerfully sang the responses to the Divine Liturgy, as well as the memorial service at the main cross of the cemetery.



At the entrance to the church, the children of Ukrainian Language and Religion School at the Metropolia Center greeted the bishops with flowers and the president of the Protection of the Birth-Giver of God Sisterhood Pani-matka Lesia Siwko and Starosta Dmytro Kozlyuk welcomed the hierarchs with the traditional bread and salt. The pastor of St. Andrew Ukrainian Orthodox Memorial Church, Very Rev. Fr. Yuriy Siwko welcomed the bishops to the church with the words of request to remember in their prayers thousands of faithful of the Church that have dedicated their lives in the service of the Ukrainian Orthodox Church of the USA. In his sermon, Metropolitan Antony called to the attention of the faithful, the scars of the wounds on the Body of Christ. "While we celebrate the Glorious and Bright Feast of the Resurrection, we shall not forget the numerous wounds on the Mystical Body of Christ - His Church and her faithful, particularly in Ukraine - scars of persecution are still with us: Genocides against humanity, Nuclear disasters in Chornobyl 28 years ago to the date and the atrocities that committed against the nation of Ukraine in the most recent months - specially the death of so many young individuals who challenged the injustice and fought for freedom in Ukraine, the continued attempts of modern powers and regimes to develop weapons of mass distraction, natural disaster

around the globe, AIDS, the ongoing war with terrorism - all of which, among others, destroy the peace and freedom of God's creation. In the purity of faith and love in Christ, however, we shall find the path to salvation. No earthly government nor power or material possessions will bring us spiritual comfort and blessedness. Only true sacrificial love, simplicity of human heart and genuine hope will carry us on the road to salvation. It is the quality of our faith, rather than the quantity of our numbers that is most important in the battle against those who would destroy us."



Following the Divine Liturgy at St. Andrew the First-called Memorial Church - built and dedicated as a memorial to the victims of 1932-1933 Famine in Ukraine - the hierarchs of the Church along with the concelebrating clergy and the Ukrainian-American Veterans of the United States Armed Forces, led a procession to the main Cross of St. Andrew Cemetery, where a Memorial service was served for the

victims of the Stalin's man-made Famine that destroyed over 10 million lives, the victims of Chornobyl, those who served in the armed forces of both Ukraine and the USA and perished in all wars, and those who gave their lives for Christ in defense of His Church throughout history. The spiritual and emotional highlight of this year's procession - were the portraits of the HEAVENLY HUNDRED - NEBESNA

SOTNIA, that the children and their parents carried in the Memorial procession. The faithful stood by that Memorial Cross offering their prayers for the millions of people that lost their lives in the fight for freedom, justice and peace.

Following the prayer service at the main cross of the cemetery, the hierarchs, clergy and the faithful proceeded to Holy Resurrection Ukrainian Orthodox Mausoleum, the first Patriarch of the Ukrainian Orthodox Church of Ukraine, His Holiness Patriarch Mstyslav I is interred. In conclusion, the bishops prayed at the monuments of Metropolitan Vasyl Lypkivsky, the United Ukrainian Orthodox Sisterhoods monument commemorating the women and children victims of the genocidal famine in Ukraine and at the graves the eleven other hierarchs interred in St. Andrew Cemetery, as well as at the graves of individuals who have been very generous to our Holy Church in the funding of various projects or ministry programs.

The pilgrims to the spiritual center of the Ukrainian Orthodox Church, spent the rest of the day visiting the graves of their loved ones - family members, friends, political leaders or spiritual fathers who repose in the cemetery.

Being at the spiritual heart of the UOC of the USA, the pilgrims had an opportunity to visit numerous

sites of the Metropolia Center that remained opened throughout the day – the Consistory (main administrative building of the UOC of the USA), St. Sophia Seminary, the UOC/St. Sophia Seminary Library, the Ukrainian Cultural Center, the Holy Resurrection Mausoleum, and the temporary exhibit of the future museum of the Church, which will be a part of the Historical and Educational Complex of the UOC of the USA.

The Ukrainian Cultural Center was the site where dozens of vendors who return every year to offer a wide range of Ukrainian cultural artifacts like pysanky, original oil paintings, ceramics, jewelry, ecclesiastical vestments and vessels, music CD's and videos. Several of the Offices of Ministry and Central Organizations of the Ukrainian Orthodox Church of the USA – the Offices of Youth and Adult Ministry, All Saints Camp, St. Andrew Society – offered exhibits about their ministry in our communities, also in the Cultural Center.

In addition, Saint Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary was the site of an ice cream social event hosted by the Consistory Office of Youth and Young Adult Ministry (OYYAM), under the leadership of Natalie Kapeluck-Nixon, for the youth that came to visit St. Andrew Center. This was an opportunity for our youth



to meet with the hierarchs of the Church. Both bishops of the Church: Metropolitan Antony and Bishop Daniel spent some time with children and distributed the Resurrection icon prints to the youth.

As in the previous years, this annual pilgrimage brought Ukrainians of four if not five generations together to share together their past, present and looking forward to the future. Spiritual pilgrimages and community events like this one are so crucial and greatly benefit our Ukrainian Orthodox and Ukrainian community.

Memorial Services - Panachydas, served by Metropolitan Antony, Bishop Daniel and seminarians of the Church's Seminary for Metropolitan

Ioan Theodorovich and other hierarchs of the UOC of the USA concluded this year's pilgrimage.

Much gratitude is expressed to all those who made the weekend the success it has always been: the Consistory Office staff members and property management staff under the direction of Emil Skocypec, the Cultural Center staff, Memorial Church choir and the members of the Ukrainian Orthodox League who handled the sometimes difficult parking program.

As always, this annual pilgrimage has seen many generations of Ukrainian immigrants visiting the Metropolia Center. The new wave of immigrants from Ukraine joined long time residents and the generations already born in the USA bringing a sense of the ongoing work of the Holy Spirit in the life of the Ukrainian Orthodox Church of the USA. It is so moving to witness an older person telling a young child about the deceased members of their family and their background and roots while standing at the place of repose for their loved ones. It is moving to see that as the older generations pass on, the younger generations readily fulfilling their responsibility in carrying on family and national spiritual traditions.

We hope to see many more of our faithful in future years.



Тисячі людей брали участь у щорічному паломництві Фоминої Неділі

Це є благочестива традиція серед українців, що живуть в США, Канаді і в діаспорі, відвідувати Церкву св. Андрія в осередку Української Православної Церкви та цвинтар в м. Саут Баунд Брук, Нью-Джерсі в перші вихідні після Великодня (Пасхи). Протягом років паломництво Фоминої неділі або Проводи, стало часом коли ми збираємося біля пам'яників наших близьких, щоб молитовно єднатись з ними та розділити радість Воскресіння Господа нашого і Спасителя Ісуса Христа.

Це був один з найяскравіших днів протягом багатьох років щодо погоди, яка привернула тисячі українських православних і католицьких вірних до центру Митрополії що в м. Саут-Баунд-Брук/Сомерсет, штату Нью-Джерсі, до щорічної української релігійної традиції - приносити благу звістку про Воскресіння нашого Господа до своїх близьких в неділю після Великодня / Воскресіння. Цього року це відбулося 26-27 квітня і паломництво було відкрите Божественною літургією в церкві-пам'ятнику Святого Андрія в суботу вранці.

У суботу 26 квітня 2014 року, в день молитовного поминання 28-ї річниці Чорнобильської атомної



катастрофи, літургію очолив Преосвященніший єпископ Даниїл, котрому співслужили декілька священослужителів нашої Церкви. З покликанням до святості та відкритості для присутності Господа в нашому житті, Преосвященний єпископ Даниїл, правлячий архиєрей Західної єпархії та голова Консисторії Української Православної Церкви США, привітав тисячі паломників, які відвідували наш духовний центр. Під час Божественної літургії в молитвах згадували всіх тих, хто

похований на Свято-Андріївському цвинтарі, особливо всіх жертв Чорнобильської катастрофи.

У другій половині дня всі мали нагоду відвідати Свято-Софіївську Українську Православну Теологічну Семінарію, а пізніше мати пікнік з семінаристами нашої Церкви, який був організований групою Української Православної Ліги від семінарії. Для всіх відвідувачів були приготовлені хот-доги і гамбургери на грилі нашими студентами-семінаристами. Обидва архиєреї - митрополит Антоній та єпископ Даниїл прибули на пікнік для того, щоб дізнатися про кулінарні навички студентів і скуштувати смачні страви. Згодом, всі відвідувачі пішли до семінарійної каплиці Трьох Святителів на Вечірню, яку відслужив помічник декана - о. Василь Пасакас.

У неділю вранці 27 квітня 2014 р. Божественну Літургію служили Митрополит Антоній та Єпископ Даниїл, котрим співслужили також священники з ближніх штатів та околиць штату Нью-Джерсі. Як тільки задзвонили дзвони, архиєреї з процесією увійшли до храму Святого Андрія, котра одночасно є пам'ятник жертвам голодомору, створеного Й. Сталіним і його комуністичним режимом в Україні



1932-1933 років. Хор церкви, під майстерним керівництвом Михайла Андрєця, молитовно співав літургію та панахиду біля головного хреста на цвинтарі.

Біля входу до церкви, діти школи Українознавства при церкві-пам'ятнику вітали архиєреїв квітами, а голова сестрицтва Покрови Пресвятої Богородиці пані-матка Леся Сівко та староста Дмитро Козлюк привітали традиційним хлібом-сіллю. Настоятель храму, протоієрей о. Юрій Сівко привітав владик та попросив пам'ятати в своїх молитвах тисяч вірних Церкви, які присвятили своє життя службі нашій Церкві. У своїй проповіді митрополит Антоній закликав вірних звернути увагу на шрами від ран на Тілі Христовому. "У цей час, коли ми відзначаємо славне і яскраве свято Воскресіння, не забуваймо про численні рани на Містичному Тілі Христовому - Його Церкві і вірних, особливо в Україні - шрами переслідування все-таки ще існують: геноцид проти людяності; атомне лихо в Чорнобилі 28 річної давності те, що вчинено проти народу України, а саме в останні місяці - особливо смерть стількох молодих людей, які кинули виклик несправедливості за свободу України; триваючі спроби сучасних держав і режимів на створення зброї масового знищення; стихійні лиха по всьому світу; СНІД, триваюча війна з тероризмом – що спрямована, зокрема, знищити мир і свободу Божого творіння. У чистоті віри і любові у Христі ми, однак, повинні знайти шлях до порятунку. Ні земний уряд, ні влади або матеріальні блага не принесуть нам душевний комфорт і блаженство. Тільки справжня жертвна любов, простота людського серця і щира віра, буде нести нас на шляху до спасіння. Саме якість нашої віри, а не наша кількість у рядах, є найбільш важливим у боротьбі з тими, хто нищить нас".

Після Божественної Літургії в церкві все духовенство та українські-американські ветерани Збройних Сил США на чолі процесії, попрямували до головного хреста, де відбулася панахида за жертвами штучно створеного голодомору, який знищив більше 10 мільйонів

жителів, за жертвами Чорнобиля, та за тих, хто служив в Збройних Силах України і США та загинув на війнах, і тих, хто віддав своє життя за Христа на захист Його Церкви протягом всієї історії. Духовною й емоційною особливістю цього року були портрети "Небесної сотні", які в руках несли діти з батьками в поминальній ході. Вірні, що стояли біля того пам'ятного хреста молилися за мільйони людей, які втратили свої життя в боротьбі за свободу, справедливість і мир.

Після відправи біля головного хреста на цвинтарі, процесія відправилася до мавзолею св. Воскресіння, місце спочинку першого Патріарха Української Православної Церкви. Назакінчення, єпископи молилися перед пам'ятниками митрополита Василя Липківського, та перед пам'ятником, присвяченим Українським Об'єднаним Православним Сестрицтвам в пам'ять жінок і дітей, які стали жертвами Геноциду в Україні і на могилах одинадцятьох інших архиєреїв, похованих на Андріївському цвинтарі, а також на могилах людей, які були дуже щедрі по відношенню до нашої Святої Церкви у фінансуванні різних проектів або програм служіння.

Паломники духовного центру Української Православної Церкви, провели залишок дня, відвідуючи

могили своїх рідних і близьких - членів сім'ї, друзів, політичних лідерів чи духовних отців.

Перебуваючи в центрі осередку УПЦ США, вони мали змогу відвідати численні місця центру Митрополії, що залишалися відкритим протягом дня: Консисторія (головний адміністративний корпус УПЦ США), Семінарія та бібліотека Святої Софії, Український Культурний центр, Мавзолей св. Воскресіння, і тимчасова виставка експонатів майбутнього музею Церкви, який є частиною Історичного та освітнього комплексу УПЦ США. Український Культурний центр був місцем, де десятки постачальників, які повертаються щороку, пропонують широкий спектр українських культурних надбань таких, як писанки, картини, кераміку, ювелірні вироби, церковні ризи та посуд, музику CD, та відео. Деякі з відділів та центральних організацій Української Православної Церкви США - Відділ молоді табір Всіх Святих, Товариство св. Андрія пропонували експонати про своє служіння в наших громадах.

Крім того, Свято-Софіївська Українська Православна Духовна семінарія була місцем проведення громадського заходу "Година морозива", організованого Відділом Консисторії юнацтва та молоді (ОУУАМ), під керівництвом Наталі

♦ **Продовження на ст. 18**



Bishop Daniel Visits St Anthony of the Desert Mission, Las Cruces



This year His Grace Bishop DANIEL, the Ruling Hierarchy of the Western Eparchy of the UOC of the USA visited our mission in Las Cruces during the Paschal season. He arrived on Friday, May 9th with seminarian Subdeacon Adrian Mazur of Saint Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary.

Las Cruces is the second-largest city in New Mexico and is situated in the south central notch of the state where it borders Texas and Mexico. El Paso Texas and Juarez Mexico are roughly fifty miles south of Las Cruces. New Mexico State University with sixteen thousand students is in Las Cruces, and White Sands Missile Range, not far outside the city, is also a major employer. The area also hosts a number of smaller industries and large hospital facilities. The surrounding area is agricultural, with dairy and cattle and crop farms. The main crops are predominantly pecans, with large amounts of peppers, cotton, and onions as well. Our mission began in late 2007, and has also established an Orthodox Christian Fellowship at New Mexico State University, with

Electra Rich, an MFA student, serving as president this year.

Early Saturday morning Bishop DANIEL and Subdeacon Adrian enjoyed conversation, cake, and coffee with a small group of parishioners at the home of the treasurer, Elizabeth Davies, who has graciously hosted the coffee annually, partly because her home affords a sweeping vista of the mountain ranges around Las Cruces. During that informal time, several people asked His Grace to share his own personal journey in faith, since they were new to the church and had not heard him on this previously.

On Saturday afternoon Bishop DANIEL met with a reporter from the local newspaper, the Las Cruces Sun-News, about his role, as the eparchial bishop, in the Church and more specifically about the situation in Ukraine. That interview appeared in the Sunday Sun-News, and it is available with pictures at the newspaper web site: http://www.lcsun-news.com/las_cruces-news/ci_25738717/bishop-who-recently-returned-from-ukraine-talks-about.

For the rest of Saturday

afternoon, individual parishioners and inquirers met with Bishop Daniel privately about spiritual matters of importance to them.

The pastor of the mission, Fr. Gabriel Rochelle, served Great Vespers on Saturday at 5:00 PM, with a sermon on the reading from the Acts of Apostles for Sunday from Acts 9, on the resurrection in the life of the church and our own lives through release from spiritual paralysis. His Grace offered informal comments after Vespers on his own personal journey to faith, in the light of the Resurrection, at the end of the Soviet regime. These comments honored the request of those earlier in the day but in a much larger context. His Grace also spoke about the ongoing strife in Ukraine and called for our prayers. Some thirty-five people were in attendance at Vespers, including several visitors from other Orthodox parishes in the region. A festive supper prepared by members of the congregation followed Vespers.

On Sunday the 11th, following the hours led by Reader Steven Foglesong and the choir, Bishop DANIEL entered to resounding greetings from the

congregation. The bread was prepared and presented by Katie Svilar-Griebel, Council President Louiza Fouli Davenport and Fr. Gabriel offered official greetings, to which His Grace responded. In honor of the 6th Anniversary of His Grace's elevation to the Episcopacy, the congregation sang "Many Years" as our bishop entered the church to preside at the Divine Liturgy. Deacon David Mascarenas and Fr. Gabriel, with Subdeacon Adrian Mazur, served with His Grace.



His Grace preached on the power of the Resurrection in the small things we do in life, in the conscious effort we put forth to improve the lot of those around us, and in the consolation we take in being agents of hospitality in our corner of the world.

The Divine Liturgy was followed by a festive brunch prepared by members of the congregation, after

which the parish council gathered with His Grace to discuss congregational business and finances. The afternoon was a time for rest, and in the evening members of the congregation who so desired gathered for an informal dinner at Luna Rossa, a restaurant and winery; some twelve people gathered for that last opportunity.

The people of St Anthony are deeply grateful for visits from our Bishop, which enable us to feel more

connected with the national church. There is little or no Orthodox presence in much of the Southwest, which is dominated by Roman Catholics and mostly Southern Baptists. We are blessed to have grown to almost fifty members, and exhibit stability, since beginning with Fr. Gabriel and Pani Susan and their son Caleb.

The parish has done much to try to reach new people in the community and will continue with that

outreach shortly through an Open House and Soup Supper on May 31st in conjunction with Great Vespers. This is a quarterly effort on our part. Fr. Gabriel is active in the community and writes columns for three local newspapers on a regular basis to try to reach unchurched people, as well. The mission in Las Cruces is mostly made up of converts, with a handful of cradle Orthodox.

Photos by Subdeacon Adrian Mazur

◆ **Продовження із ст. 16**

Капелюх-Ніксон, для молоді, яка прийшла відвідати нашу Митрополію. Це була можливість для нашої молоді зустрітись з ієрархами Церкви. Обидва єпископи Церкви: митрополит Антоній і єпископ Даниїл провели деякий час з дітьми і розповсюдили іконки Святого Воскресіння.

Як і в попередні роки, це щорічне паломництво звело українців з чотирьох, якщо не п'яти поколінь разом, щоб поділитися один з одним своїм минулим, сьогоднішнім і з нетерпінням чекають майбутнього. Духовні паломництва та громадські заходи, подібні до цього, такі важливі і корисні для нашої української Православної та української громади. Панахиди, що служили митрополит Антоній, єпископ Даниїл і семінаристи, за митрополита Іоанна Теодоровича та інших ієрархів УПЦ США завершили



паломництво в цьому році.

Висловлюємо велику подяку всім, хто зробив ці вихідні, як завжди,

успішними, ними завжди були: Консисторійні працівники офісу та господарства під керівництвом Еміля Скочипця, працівники Культурного Центру, хор церкви-пам'ятника та члени Української Православної Ліги, які займалися, іноді важкою, організацією паркування.

Як завжди, це щорічне паломництво бачить багато поколінь української імміграції, які відвідують центр Митрополії. Нова хвиля іммігрантів з України приєдналася до тих, що вже довгий час проживають у США. Це зворушливо, бути свідком, як літня людина розповідає маленькій дитині про загиблих членів сімей та їх походження, стоячи на місці упокоєння своїх близьких. Це зворушливо бачити, як старше покоління передає молоді виконувати свою відповідальність у проведенні сімейних та національних духовних традицій.

Great and Holy Friday at St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral in Parma, OH!



On Great and Holy Friday, the most somber day of the liturgical year, about 200 parishioners, relatives and members of the community at large gathered in Holy Equal-to-the-Apostles Great Prince Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral, Parma, OH, in solemn witness of the sacrifice of the Lord in order to participate in the Vespers service, at which the Holy Shroud is brought out of the sanctuary and placed in the midst of the faithful for veneration.

Holy Friday! What a solemn day in the life of any Christian. On this day the Church commemorates the sufferings of Christ: the mockery, the crown of thorns, the scourging, the nails, the thirst, the vinegar and gall, the cry of desolation, and all the Savior endured on the Cross.

The day of Christ's death is the day of sin. The sin which polluted God's creation from the breaking dawn of time reached its frightful climax on the hill of Golgotha. There, sin and evil, destruction and death came into their own. Ungodly men had Him

nailed to the Cross, in order to destroy Him. However, His death condemned irrevocably the fallen world by revealing its true and abnormal nature.

The day of Christ's death has

become our true birthday. This is the culmination of the observance of His Passion by which our Lord suffered and died for our sins.

On this holy day, the faithful commemorated the death of Christ on the Cross and His burial, with the spiritual father of the cathedral community and the Ruling Hierarch of the Western Eparchy of the Ukrainian Orthodox Church of the USA His Grace Bishop Daniel, who was assisted by the clergy of the cathedral community Very Rev. Ivan Nakonachny, Very Rev. Michel Hontaruk, Ihumen John (Henry) and Protodeacon Ihor Mahlay.

Prior to the beginning of the liturgical services, in the morning hours of Holy and Great Friday, Bishop Daniel accompanied by Fr. John Nakonachny, Fr. Michael Hontaruk and Subdeacon Adrian Mazur visited a local nursing home, spending time with the 94 year old monk Ephrem, who lived and ministered to the needs of homeless and less fortunate on the streets of Cleveland Metropolitan area. Later in the day, Vladyka Daniel paid a visit to St.





Herman's House of Hospitality. As the lunch hour approached and meals were served, the clergy toured the facility, speaking to the workers, residents and those who came to partake of the charitable outreach luncheon of St. Herman's. While at the chapel, Bishop Daniel along with Fr. John and Fr. Michael chanted a small prayer service for the residents of the facility... "The guests of St. Herman's House face some of the most difficult challenges of life, living on the streets and searching for a welcoming place of love – the very same challenges as the Holy Family did when they sought shelter in Bethlehem," reflected His Grace Bishop Daniel. "The mission of St. Herman's is to provide room at the inn for those with no place left to turn for safe and warm shelter and food. St. Herman's House is but one way the Holy Orthodox Church, through the ministry of FOCUS, can make a real difference among those who are struggling with life's long journey during these very challenging and difficult times..."

...Once again - Holy Friday! What a solemn day in the life of any Christian. The liturgical services of the day are the culmination of the observance of Christ's Passion by which our Lord suffered and died for our sins. This commemoration begins on Thursday evening with the Matins of Holy Friday and concludes with a Vespers on Friday afternoon/evening that observes the veneration of the shroud.

Great Friday and Saturday have been observed as days of deep sorrow and strict fast from Christian antiquity. Great Friday and Saturday direct our attention to the trial, crucifixion, death and burial of Christ. We are placed within the awesome mystery of the extreme humility of our suffering God. Therefore, these days are at once days of deep gloom as well as watchful expectation. The Author of life is at work transforming death into life: "Come, let us see our Life lying in the tomb, that he may give life to those that in their tombs lie dead" (Sticheron of Great Saturday Matins). Liturgically, the profound and awesome event of the death and burial of God in the flesh is marked by a particular kind of silence, i.e. by the absence of an Eucharistic celebration.

From the homily by Bishop Daniel, recalling the cross as the central and most widely known symbol of Christianity for 2,000 years, to the evening Vespers liturgical services, the cross and sacrifice of Christ drew in eyes, hearts and minds of those in attendance.

Vladyka Daniel shortly reflected on the last word of Christ on the cross: "FATHER INTO YOUR HANDS I COMMEND MY SPIRIT!" - These are the words with which Our Lord ended His suffering on the cross. His soul was returning to His Father. He lived with God and He died with God. His last words were a beautiful act of relinquishment, commending His life

into the hands of God: "FATHER, INTO YOUR HANDS I COMMEND MY SPIRIT." If we live with God, we shall be able to die with the beautiful peace of God.

...Those who live only for this world, preoccupied with self and property, do not die a peaceful death. They keep looking behind at what they will be leaving. All their treasures are on earth. They have no riches to look forward to in heaven. But those who have lived as pilgrims and strangers on the face of the earth, homesick for heaven, die with anticipation of the best that is yet to be: "NOW FOR THE GREAT ADVENTURE! NOW WE ARE BOUND FOR HOME! EYE HAS NOT SEEN WHAT THINGS GOD HAS PREPARED FOR US! FATHER, INTO YOUR HANDS I COMMEND MY SPIRIT..."

..."FATHER, INTO YOUR HANDS I COMMEND MY SPIRIT." - These words of Our Lord are not original. He was quoting from Psalm 31 verse 6. It was a familiar prayer to every Jewish youngster. For it was probably the most used going-asleep prayer at the time of Jesus. Jesus added only one important word to it, the word "Father." He had probably leaned it at His mother's knee. Now He was praying if for the last time, and making it the evening prayer of life itself..."

Bishop Daniel concluded, inviting everyone to enter into the mystery of the tomb of Christ, putting our hopes and prayers at His feet, so that we can come out on Pascha morning and proclaim to the world that the Lord has Risen!

In the spirit of a long-standing tradition, Vladyka Daniel, accompanied by the local Ukrainian Orthodox clergy visited local Ukrainian Catholic cathedral and in turn Bishop John of Ukrainian Catholic Eparchy of Parma, OH, assisted by his clergy visited St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral.

Later in the evening, escorted by the assistant pastor of St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral in Parma, OH, His Grace visited numerous Orthodox parishes on the Cleveland Metropolitan area in order to venerate the Sacred Shroud of Christ.

Photos by Michael Nakonachny and Subdeacon Adrian Mazur

Holy Thursday Liturgical Services at St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral in Parma, OH!



There are four events commemorated on Thursday of Holy Week: the washing of the disciples' feet, the institution of the Holy Mystery of the Holy Eucharist at the Last Supper, the agony in the garden of Gethsemane, and the betrayal of Christ by Judas.

The faithful of Penn-Ohio Deanery of the Western Eparchy of the Ukrainian Orthodox Church of the USA were blessed to experience all four of these sacred commemorations, while attending the liturgical services of the day at St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral in Parma, OH.

Holy Thursday morning started at the cathedral with the Vespereal Liturgy of St. Basil the Great, which was concelebrated by the clergy of the Penn-Ohio Deanery with His Grace Bishop Daniel. This Liturgy commemorates the institution of the Holy Eucharist, and it was spiritually uplifting to see the clergy of the Deanery (Very Rev. John Harvey – Dean and pastor of Sts Peter and Paul Ukrainian Orthodox Church in Youngstown, OH; Very Rev. John Nakonachny – pastor

of St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral in Parma, OH; Very Rev. Dennis Kristof – pastor of St. Nicholas Ukrainian Orthodox pro-Cathedral in Lakewood, OH; Very Rev. Andrew Gall – pastor of St. John the Baptist Ukrainian Orthodox Church in Sharon, PA; Very Rev. Michael Hontaruk of St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral in Parma, OH; Rev. Paisius McGrath – pastor of Sts Peter and Paul Ukrainian Orthodox Church in Lyndora, PA; Ihumen John Henry, Very Rev. Dmitri Belenki and Protodeacon Ihor Mahlay of St. Volodymyr Ukrainian Orthodox Cathedral in Parma, OH) pray together at the Altar of St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral. The bishop in his remarks reminded the faithful in attendance that "The Eucharist is at the center of the Church's life. It is her most profound prayer and principal activity. It is at one and the same time both the source and the summit of her life. In the Eucharist the Church manifests her true nature and is continuously changed from a human community into the Body of Christ, the Temple of the Holy Spirit, and the

People of God... Our new life in Christ is constantly renewed and increased by the Eucharist. The Eucharist imparts life and the life it gives is the life of God."

Drawing near the conclusion of the Vespereal Liturgy, an ancient and sacred Rite of Washing of Feet took place in the nave of the cathedral. It appears that the Early Church had a ceremony of the Washing of the Feet annually on Great Thursday in imitation of the event at the Last Supper. For the most part, it was limited to Cathedral Churches and certain monasteries. In time, the service fell into disuse except in certain areas. It is now being recovered by many dioceses throughout the Orthodox world. The service is elaborate, dramatic and moving.

The bishop with the clergy processed from the sanctuary to the nave of the church in order to spiritually put into action the very example of humility and service to others that was preached by our Savior. By washing the feet of His disciples, the Lord summarized the meaning of His ministry, manifested His perfect love and revealed His profound humility. The act of the washing of the feet (John 13:2-17) is closely related to the sacrifice of the Cross. While the Cross constitutes the ultimate manifestation of Christ's perfect obedience to His Father (Philippians 2:5-8), the washing of the feet signifies His intense love and the giving of Himself to each person according to that person's ability to receive Him (John 13:6-9).

The eparchial bishop, having taken off his outer vestments approached each priest and in Christ like manner washed the feet of his clergy, dried them up with a towel and prayerfully kissed them, thus as a spiritual father of the Eparchy and a successor to the Apostles he instructed the clergy and the faithful in attendance the importance of humility, love and sacrifice in the name of our Lord and Savior Jesus Christ.

Ukrainian Historical and Educational Center



www.UkrHEC.org

Archive acquisition documents the earliest years of Ukrainian Orthodox life in America

In April, 2014, the Center was honored to accept the donation of the personal and professional papers of Fr. Gregory Chomicky. Fr. Gregory was one of the very first Ukrainian Orthodox priests in the United States, and was the founder of what was arguably the first Ukrainian Orthodox parish in America (Holy Trinity Church in Chicago, Illinois, founded 1915).

Fr. Gregory was born in 1891 near the city of Zbarazh in what is now western Ukraine. He studied philosophy at the Franz Joseph Imperial University in L'viv before emigrating to the U. S. in February, 1913. He continued his studies at the Roman Catholic seminary of Sts. Cyril and Methodius in Orchard Lake, Michigan, and then (at the request of the Greek Catholic Bishop Soter Ortyns'kyi) at the St. Mary Seminary in Baltimore, Maryland.

He was first ordained in May, 1915 by the "Old Catholic" Bishop Carmel Henry Carfora, but was re-ordained in 1919 by the Russian Orthodox Bishop Stephen Dzubay due to concerns about Bishop Carfora's canonicity.

In addition to being the founding priest of Holy Trinity parish in Chicago, he also helped to found St. Vladimir's in Cleveland, Ohio, and served a parish priest for Ukrainian Orthodox congregations in Buffalo, New York; Wilmington, Delaware; and Jeannette, Allentown, Ambridge, and Scranton, Pennsylvania. For a time, he also served the Byzantine-rite Croatian church of Sts. Peter and Paul in Chicago. He was a long-time member of the Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of the USA.

The collection were donated by Fr. Gregory's grandson John Tockston. In addition to documents relating to his work in the Church (notebooks, correspondence, and sermons), the collection contains letters from friends and family in post-World War I Poland and Czechoslovakia, as well as Soviet western Ukraine. The collection has numerous photographs, certificates, and presentation items, and even includes Fr. Gregory's Ukrainian typewriter.

The Center extends its sincerest gratitude to Mr. Tockston and the entire Chomicky extended family for preserving and donating these valuable materials. The collection is now being processed, and when ready will be made accessible to scholars and all interested individuals.



Fr. Gregory Chomicky. Photograph from the cover of the banquet program celebrating the 50th anniversary of his priesthood (1965).



Fr. Gregory as a young priest. Undated photograph, likely 1910s or early 1920s. The typewriter half-visible on the left may be the same one that was donated along with Fr. Gregory's papers.



St. Vladimir's champion basketball team. Cleveland, Ohio. 1928.



Amateur Ukrainian theater production. Location and date unknown. Likely 1920s.



Ukrainian choir "Bandurist". Cleveland, Ohio. 1927.

Detail of a group photograph of clergy and laity with Archbishop John (Teodorovych) (front row, center) in front of the Holy Ascension Ukrainian Orthodox Church in Newark, New Jersey. The date and occasion of the photograph is uncertain, but is likely from the middle or late 1920s.



Great and Holy Thursday – 12 Gospels Readings



On Thursday evening, His Grace Bishop Daniel led the service of the Passions of our Lord - the Reading of the 12 Gospels at St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral in Parma, OH. Serving with the bishop were the pastor of the cathedral parish family – Very Rev. John Nakonachny and Very Rev. Michael Hontaruk, assisted by the seminarian of the Church subdeacon Adrian Mazur and the altar servers of the cathedral. The evening entered those in attendance into the celebration of the holy, saving and awesome Passion of Christ. To take away our sins, Christ willingly endured the spitting, scourging, buffetings, scorn, mocking and the purple robe; the reed, sponge, vinegar, nails, spear and, above all, the Cross and Death. The confession from the cross of the penitent thief, crucified with Christ, is celebrated. This service is usually long, but its content is dramatic and deeply moving for the devout Christian.

Following the conclusion of the service, Vlydyka Daniel stated that "... The narrative of our Lord's Passion — His suffering, death and resurrection — begins in earnest on Holy Thursday after supper. And we therefore began

to read and meditate on it today. We read together the words of all four evangelists, woven into 12 composite texts that tell nearly the entire account of the Passion from Christ's last words to His disciples at the supper table to his burial by Joseph and Nicodemus. After each reading, we sing hymns meditating on what we have just read, so that the significance

of these events might pass into our hearts and we might give glory to our Lord and Savior. This service, which lasts about 3 hours, is a wonderful opportunity to learn who our Lord is, to learn something about His love and humility which truly surpass our understanding...

...I am constantly reminding myself: I am ONLY able to love because He (Christ) loved me FIRST! Our Lord tells us, "there is no greater love than to lay down one's life for one's friend" (John 15:13). We remember our Lord's suffering and submission to death in order to save us. It is truly a somber reminder, when we listen to the gospels and hymnology during the services of Holy Week.

May our Lord grant that, through prayerful attention during these services, we may each come to love Him more."

Those, in attendance at St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral in Parma, OH, had an opportunity to once again participate in the prayers and the historical sequence of the events, as related in the Gospels and hymns, providing a vivid foundation for the great events yet to come.

Photos by Subdeacon Adrian Mazur



Holy Unction Service in Penn-Ohio Deanery!



On the afternoon or evening of Great and Holy Wednesday, the Mystery of Holy Unction is conducted in many Orthodox parishes.

The foundation of the Holy Mystery of Unction is based on the teachings of Jesus Christ. In the Book of James 5:14-16 we read; "If any among you sick, let him call for the presbyters of the church, and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord; and the prayer of faith will save the sick man, and the Lord will raise him up; and if he has committed sins, he will be forgiven."

The words "Anointing" and "healing" are mentioned over 150 times, in the New Testament. As we can see the act of "Anointing with oil" is quite common throughout the Holy Scriptures. We can receive the same grace and healing given by God through His Apostles by being anointed by Priest and/or Bishop.

This Holy Mystery is offered for the healing of soul and body and for forgiveness of sins. At the conclusion of the service of the Sacrament, the body is anointed with oil, and the

grace of God, which heals infirmities of soul and body, is called down upon each person. The Sacrament is performed by a gathering of priests, ideally seven in number, however, it can be performed by a lesser number and even by a single priest.

This year, the clergy of Penn-Ohio Deanery of the Western Eparchy of the Ukrainian Orthodox Church of the USA, along with their spiritual father and hierarch His Grace Bishop Daniel, gathered for this Holy Mystery at Holy Wonderworker Nicholas Ukrainian Orthodox pro-Cathedral in Lakewood, OH. At about 6:30PM, the parish church temple was filled with parishioners and visitors to the parish family to take part in the Holy Unction Mystery.

His Grace Bishop Daniel addressed the faithful of the Church with his remarks at the conclusion of the service, teaching the faithful about the spiritual meaning of this sacred service.

The bishop stated: "The express purpose of the Sacrament of Holy Unction is healing and forgiveness. Since it is not always the will of God

that there should be physical healing, the prayer of Christ that God's will be done always remains as the proper context of the Sacrament. In addition, it is the clear intention of the Sacrament that through the anointing of the sick body the sufferings of the person should be sanctified and united to the sufferings of Christ. In this way, the wounds of the flesh are consecrated, and strength is given that the suffering of the diseased person may not be unto the death of his soul, but for eternal salvation in the resurrection and life of the Kingdom of God... In the Orthodox Church, healing of the soul ranks higher than the healing of the body. In fact, the healing of the body is offered as a sign of His mercy and blessing to the person experiencing God's healing and to inspire others to do His will... Sometimes the emphasis on spiritual healing is taken to mean that attempts at physical healing should be minimized. This is a grave misconception. In the Orthodox moral tradition both spiritual and physical healing should be brought to God.

The foundation of this misconception rests in ideas that faith somehow stands in opposition to science. It doesn't. God is the source of both faith and science and in the end no final conflict exists between the two... Christ came to the world to "bear our infirmities." One of the signs of His Divine Ministry was to heal the sick. The power of healing remains in the Church since Christ himself remains in the Church through the Holy Spirit."

As the service neared the conclusion, the bishop, assisted by the clergy, holding the Holy Gospel over the faithful gathered in the parish temple, recited the prayer of Anointing for the healing of soul and body. Following the dismissal, the faithful approached the bishop and the clergy (Very Rev. John Harvey – Dean and pastor of Sts Peter and Paul Ukrainian Orthodox Church in

◆ Continued on p. 27

Квітна неділя в Українській Православній Катедрі Святого Князя Володимира

Неділя, що перед Великоднем, називається Квітною. В різних регіонах України її називають ще вербною, лозовою, або шутковою. Назва походить від вербової гілки (лози або шутки), від весняних квітів, котрі проростають з-під снігу. У Вербну неділю до церкви завозять багато вербових гілок, які освячуються священником після богослужіння і роздаються мирянам.

Звичай освячувати вербові гілки походить із часів земного життя Ісуса Христа. З наближенням свята Пасхи Син Божий прибув до Єрусалиму. Населення міста вітало його пальмовим гіллям, встеляло дорогу квітами. В географічних широтах України ці події припадають на весну, в пору оживання природи, розквіту квітів, появи бруньок на вербах. Замість пальм люди освячують вербові гілки і вітають одне одного із наступаючими Великодніми святами.



Шутка б'єси, не я б'юси: за тиждень Великдень! – вітали одне



одного буковинці, постьобуючи розквітлим вербовим прутиком. Доторкання свяченою вербовою галузкою означало пробудження творчої енергії людини, поєднання усього живого з безмежним Всесвітом.

Верба в наших предків набула особливої святості завдяки життєдайній силі цього дерева. Варто лише встромити в землю вербовий прутик - і він проростає. Освячену гілку садили коло криниць, річок, ставків – щоб нею очищалась і облагороджувалась вода. Це дерево має також великі лікувальні властивості: із вербової кори виготовляють відвари, помічні від різних хвороб. В далекі часи княжої доби відварами із верби знахарі лікували рани воїнам князівських дружин. Наші бабусі використовували настої та відвари із цього дерева в косметології, адже «вербичка молодить личко». Як стверджували в давнину буковинці – «З'їж китицю – не буде горло боліти». Свячена верба мусіла бути поза іконами в кожній оселі – несла родові благодать. Кетяг освяченої шутки клали до вінчальних свічок – щоб грім молодят не розділив. Вербовим гіллям накривали убитого вояка, щоб «його душа якнайборше до Бога прийшла». На похоронах вербовими гілками встеляли долівку, «би мрець нікого за собою з хати не потяг». Засохлі освячені гілки зберігали аж до наступної Квітної неділі і ними розпалювали піч для випікання паски. На Шуткову неділю вважалося добрим освідчуватись в коханні, «тоді ту любіщніхто не розіб'є». На Вербну неділю священним обов'язком батьків було проексаменувати кожну дитину на знання Слова Божого.

Ось такі чудові традиції



освячення вербового гілля розсіялись по всім білим світі, куди б не закинула доля українців. У вербну неділю служилися святковій Літургії у всіх парафіях українського Чикаго та його передмість. Особливо урочистою була Божественна Літургія в катедрі св. князя Володимира, для проведення якої прибув Єпископ Української Православної Церкви США, - Предстоятель Катедрі,

Преосвященний Даниїл. Згідно із доброю українською традицією, голова сестринства пані Надія Брюшенко та заступник голови парафіяльної управи, пан Олександр Слобідський зустріли Владика хлібом-сіллю на вишитому рушникові.

Наймолодші парафіяночки вручили Владиці букети квітів. Настоятель Катедрі, отець Іван Лимар привітав високоповажного гостя і щиро подякував Владиці за його присутність в цей день у великій православній родині Катедрі.

Преосвященний Владика Даниїл очолив Божественну Літургію у співслужінні з отцем Іваном Лимарем, протодияконом Андрієм Фрончаком, дияконом Іваном Шерестом та молодими вівтарними прислужниками. Після закінчення Літургії відбулося освячення вербових гілок. Кожен із присутніх отримав цілющі прутики, які зігрівали наші стривожені душі у цей нелегкий для України час.

*Настасія Марусик, Чикаго -
Спеціально для «Час і Події»*



◆ *Continued from p. 25*

Youngstown, OH; Very Rev. Dennis Kristof – pastor of St. Nicholas Ukrainian Orthodox pro-Cathedral in Lakewood, OH; Very Rev. John Nakonachny – pastor of St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral in Parma, OH; Very Rev. Andrew Gall – pastor of St. John the Baptist Ukrainian Orthodox Church in Sharon, PA; Very Rev. Michael Hontaruk of St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral in Parma, OH; Rev. Paisius McGrath – pastor of Sts Peter and Paul Ukrainian Orthodox Church in Lyndora, PA; Ihumen John Henry, Very Rev. Dmitri Belenki and Protodeacon Ihor Mahlay of St. Volodymyr Ukrainian Orthodox



Cathedral in Parma, OH) for anointing, while the parishioners of St. Nicholas Ukrainian Orthodox pro-Cathedral in Lakewood, OH and visitors chanted

Lenten sacred hymns.

Prior to the Prayer Service of Holy Unction, in the early hours of Wednesday morning, His Grace Bishop Daniel visited with a few parishioners of St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral in Parma, OH, who gathered for a short prayer service for the infirm and homebound parishioners of the cathedral parish family. A special prayer petition was proclaimed for the suffering brothers and sisters of Ukrainian nation that continue to live under a threat of a war conflict.

Photos by Subdeacon Adrian Mazur

UOC Participation in International Youth Forum of the Ecumenical Patriarchate



His All Holiness Bartholomew, Ecumenical Patriarch of the Orthodox Church, called together youth workers from around the world to participate in the International Youth Forum May 2-4, 2014. The Ukrainian Orthodox Church of the USA was represented by our director of Youth & Young Ministry, Natalie Kapeluck Nixon. The youth directors and coordinators present portrayed the diversity of the Ecumenical Patriarchate with representatives from such varying locations as Korea, New Zealand and Finland.

The chairman of the Ecumenical Patriarchate Committee for Youth, His Eminence Metropolitan Nikita, led the three day forum. The introductory sessions provided the participants the opportunity to discuss challenges faced in our ministry and that the youth face in our respective countries. It was enlightening to discover we share many

of the same struggles. The issues identified as unique to a specific area were open for discussion and suggestions.

The later sessions focused on the creation of a network for youth and youth workers of the Ecumenical Patriarchate. There was much excitement over the possibilities such an international network could afford our ministries. The process to initiate such a resource has begun and with the blessing of His All Holiness will begin development. The members

of the forum requested that the possibility for future gatherings such as this be explored for the purpose of learning, training and exchange of those working in youth ministry.

In addition to the forum's work sessions, participants were afforded the great opportunity to visit the historical Byzantine seat of Orthodoxy, Hagia Sophia. Whether it was a first visit or one of many, those in attendance were renewed with the awe and beauty of the structure and its place in our shared Orthodox history. The forum concluded by joining in Divine Liturgy at the Monastery of the Life Giving Spring of the Mother of God. This was another amazing opportunity for the participants to be with His All Holiness in receiving of the Sacraments. This particular monastery houses the resting place for the Ecumenical Patriarchs dating back several centuries. On this day the delegation was honored to be present for the annual memorial service, led by His All Holiness, for his predecessors.

Following a private luncheon with His All Holiness and his Synodal bishops, the participants of the forum began to make their respective journeys home. The participants have already established a means of communication to continue the good work and discussion begun this past week and look forward to future endeavors together on behalf of our Risen Lord!



Photos courtesy of Fr. Stephen Lopotky, Kyriakos Vasilakis and Efstratios Chatzidakis

Свято у Ярдівілі

Леся Ільїн



*"Коли величність сонця сяє,
Зерно церковне проростає,
Бо 60 років назад,
Тут, в Трентоні, був перший вклад".*

Цей травневий день був причиною багатьох святкувань, що збагатили пам'ять людей, хто поспішав на торжественну недільну Службу Божу. Було відомо, що церква Святого Юрія Переможця, недільного ранку очікує великих гостей, Митрополита Антонія, предстоятеля Української Православної Церкви в Америці та Владика Даниїла, Президента Консисторії нашої Церкви. З великим нетерпінням діти школи Українознавства очікували зустрічі з Владиками та Благословіння від них. Прикрашені кошики, наповнені пелюстками свіжих троянд, були приготавлені вчителями і учнями школи, щоб встелити дорогу для гостей на ранкову Службу до Святого Храму. У супроводі людей з Хрестом і Хоругвами, діточок з квітами, Владик на порозі, з хлібом і сіллю на вишитому рушнику, чекав голова парафіяльної Управи Василь Дерєка. У притворі церкви, з привітальним словом, зустрів настоятель отець Петро. Храмове свято цього року

особливе, 60 РОКІВ назад була започаткована Громада церкви святого Юрія Переможця.

Початок святочної Літургії був збагачений висвяченням студентів нашої семінарії у іподиякони. Під час Літургії, підносили молитви за будівничих і засновників цього Святого Храму. У повчальній проповіді владика Даниїла звучав заклик до молодого покоління наслідувати дорогу Христа і жінок Мироносиць. Владика Даниїл не обминув і події на Україні. І в присутніх у храмі котилися сльози, бо у багатьох із нас коріння із рідної Неньки України. Звеличував Божественну Літургію парафіяльний хор з диригентом Інною Ніколюкін і нашими гостями з України вокальним ансамблем "Доміне".

Митрополит Антоній нагородив почесними грамотами старших засновників громади. Святоково прикрашений парафіяльний зал чекав дорогих гостей, де їх зустріли з чудовими трояндами голова сестрицтва Соня Івахненко, заступниця Оксана Богак і діти нашої школи. Смачними українськими стравами частували гостей сестриці парафії. Учні школи приготували

святковий концерт під керівництвом вчителів. Із дитячих уст летіли пісні і вірші на рідній мові. А танцювальний дитячий колектив "Червоні маки", під керівництвом Григорія Мамот, радував гостей українськими танцями. Та найбільше враження справив на нас усіх виступ вокального ансамблю "Доміне", з Івано Франківщини, Україна. Їхнє виконання музикальних творів назавжди залягло в серця присутніх.

З теплими словами спогадів про будівництво нашої оселі і привітаннями до присутніх звернувся голова Парафіяльної Управи Василь Дерєка.

Закінченням нашого свята було спільне виконання гімну України у підтримку нашого народу на Батьківщині.

І тільки під вечір, коли всі розходились, навздогін лунали слова:

*"То ж бережімо оцю Святиню,
І піднімаймо до небес,
Бо як приємно на рідній мові,
Завжди сказати, Христос Воскрес".*

Фото Юрія Ніколюкін

Свято Шевченка в Школі Релігії й Українознавства у парафії св. Покрови у Саутфілді, Міч.

Написав: Юрій Розгін

Фото: Єлисавети Симоненко



Під урочисту музику, учні Школи віддали, на сцені, пошану портретові Шевченка, простягнувши до нього руки. Учні VII – VIII-го рівня пояснили чому така шана Шевченкові: «...Коли б не він, то й люди б нас не знали, коли б не він, про нас не чув би світ: в могилі забуття кістки б наші співали, а до могили забур'янився би слід... Коли б уміли ми терпіти так, як він терпів, заради правди, люті муки, - були б ми вквітчані найкращими з перлин високої Христової Науки...»

Учні III – IV рівня оповіли яку роль в житті української родини виконує Шевченко: «...У

В неділю, 16-го березня 2014 р., після закінчення Божественної Літургії в Українській Православній Катедрі Св. Покрови (Катедра) в Саутфілді, Міч., Школа Релігії й Українознавства ім. Л.Українки (Школа) при Катедрі, влаштувала в парафіяльній залі Свято Шевченка з нагоди 200-ліття дня народження Тараса Шевченка.

Обід, приготований Лігою Української Православної Молоді, розпочав молитвою о. Павло Боднарчук. Після обіду, Андрій Загайко, Голова Батьківського Комітету, привітав присутніх і повідомив, що в залі є дві виставки: про життя Т.Шевченка і фотографії з Майдану в Києві, і запрошував присутніх оглянути обидві виставки.

Свято розпочала вчитель Школи Наталія Оліник, пояснивши, що «...слухаючи, чи читаючи Шевченка, українці вперше зрозуміли, як треба любити свій край, свою Україну святу, і навчив жити «в своїй хаті, де своя правда і сила і воля...». Якийсь фатальний збіг, чи феноменальна істина, що перша куля влучила в того (з «Небесної Сотні»), хто читав від душі і серця, на Майдані, вірш Шевченка «Борітеся – поборете!». Благаймо Бога, щоб Він, як казав Шевченко «всім нам разом на землі єдинодумліє подай і братолюбіє пошли.»

Хвилинною мовчанкою, присутні вшанували пам'ять «Небесної Сотні». Н.Олійник закликала, щоб слова поета-пророка «Не дай спати ходячому, серцем завмирати і гнилою колодою по світу валятись. А дай жити, серцем жити і людей любити!...» - стали і нашою молитвою і дороговказом.

нашій хаті, на стіні висить портрет у рамі. Він дуже рідний і мені і татові і мамі. Він стереже і хату й нас, він знає наші болі. Я добре знаю – це Тарас, що мучився в неволі...»

Учні проспівали кілька пісень, Галина Яловенко при фортепіано; деякі, під акомпанемент бандуристів Тетяни Смик і Миколи Невмержицького; деякі, з участю Катедрального Хору.

Артем Белосохов, з почуттям, продекламував вірш Шевченка «Мені тринадцятий минало»; Денис Слюсар переконливо загравав роль старого Шевченка, а Едуард Раскін загравав роль малого Шевченка.

Чотири хлопці з шаблями виконали танець козаків (вчитель танців: Зарицький Іван).

На закінчення, Надія Пестрак, Директор Школи, зробила підсумок впливу Шевченка: «... майже все своє життя Шевченко жив за межами рідної землі, та безмежно і палко любив свій край, будив козацький дух, а також, підняв народне слово до вершин світового письменства.»

В суботу 22-го березня 2014 р., Школа дала свій Шевченківський Концерт (мінус, танець козаків) у Воррені, в «Українському Селі», в будинку для старших віком, які, з великою увагою, слухали дітей.

*(Використано сценарій, який приготували вчителі Школи. Всі учні брали участь в цьому Святі Шевченка).
(На фото: виступ Школи в парафіяльній залі і в будинку для старших віком).*

Вшанування Жертв Голодомору в Україні 1932-1933

Голодомор в Україні у 1932 – 1933 роках є величезною трагедією для всього нашого багатотраждального українського народу. Саме ця трагедія проводилася навмисно, щоб знищити, стерти з лиця землі, українське суспільство. Так, загинули мільйони людей, які померли з голоду, померли за те, що вони були українці.

Пам'ять про них повинна бути з покоління до покоління. Кожний свідомий українець повинен знати і пам'ятати про них, а більше того задувати їх у своїх молитвах.

Так, як і кожного року, 18 травня, 2014 року, духовенство разом з вірними Українського Православного Собору св. кн. Володимира у Пармі, Огайо, біля пам'ятника Голодому, що розташований на церковній території, молитовно вшанували всіх Жертв Штучно-Створеного Голодомору в Україні 1932-1933 років. Була відслужена панахида за їхній вічний спокій, щоб їхні душі спочивали у Небесному Царстві, де не має ні болю, ні біди ні зітхання, але вічне життя.

Як зазначив о. Іван Наконечний, настоятель собору, - це вшанування є добрим уроком для нашої молоді, щоб вони знали про ту страшну трагедію, щоб вони передавали це своїм дітям. Тому учні Школи Українознавства ім. Тараса Шевченка при Кафедральному соборі св. Володимира разом з дітьми Молодшого відділу Української Православної Ліги, читали про Голодомор в Україні.



Хоча, Україна продовжує боротися за незалежність. Гинуть наші співіизники і сьогодні. Тому, ми, свідомі сини і дочки України, пам'ятаймо про них завжди. Не забудьмо про те, що сталося у 1932-1933 роках та молітьмо, щоб Господь захистив нашу Батьківщину Україну від усіх нещаст'я і, щоб мир і світле майбутнє панувало в Єдиній Україні.

*о. Михайло Гонтарук
Замісник настоятеля
кафедрального собору св. Володимира
Парма, Огайо*

"DEDICATED TO OUR CHURCH"

67th Annual
Ukrainian Orthodox League
Convention
July 23 – 27, 2014
South Bound Brook, NJ
*"Blessed are those who hunger
and thirst for righteousness,
for they shall be satisfied"*
Matthew 5:6

"DEVOTED TO ITS YOUTH"



Ukrainian Orthodox Church Camping Programs

2014

"I Am."


- Applications and information available at www.uocyouth.org, uocyouth@aol.com or 412-279-1076. Follow us on Facebook for updates - UOC Office of Youth & Young Adult Ministry.
- The majority of the application may be completed electronically. If you are unable to download the applications we can send you one upon request.
- Early Bird Registration Deadline :
May 15, 2014 (TC and DCSC) - June 1, 2013 (MMDM)
- Some deaneries will be providing transportation to and from the encampments at an additional cost. Please contact the OYM Office to determine if your deanery is participating in this service by June 5, 2013.

Diocesan Church School
June 22-July 5
Youth ages 9-13
Staff ages 16 +

Teenage Conference
July 6 - 19
Teenagers 13-18
Staff ages 20+

Mommy & Me/Daddy & Me
July 28 - August 1 or
August 18 - 22
Children ages 4-8 and parent
Staff 14+





**UKRAINIAN ORTHODOX
PILGRIMAGE to the HOLY LAND
& CONSTANTINOPLE**

November 10– 22, 2014, 13 days

\$3,245.00 per person from JFK airport

Price includes air, land, most meals and visits. Airport taxes and fuel surcharge of \$500.00 are included but are subject

to change at time of final invoice. Price is based on two people per room.

Single supplement is an additional \$ 695.00

FOR MORE INFORMATION CONTACT:

Marianne Murphy, Select International Tours & Cruises

Tel. (800) 842-4842 Email: mmurphy@select-intl.com





Greetings in our Lord!

Would you like a life changing and never-to-be-forgotten experience? If so, it is our joy to invite you to join us on a trip to the Holy Land, where you will find a new dimension in the understanding of Biblical history and the life of our LORD. We will visit places where our Savior walked, lived, taught and performed miracles - where He was crucified and rose from the dead.

So, come and join us on a journey to the land of the Bible where you will see, touch, feel and experience the land of the Bible. It is still basically as it was in Biblical times. If you have dreamed of understanding and experiencing more about the origins of Faith and want to know personally the land that Christ walked and ministered, let us guide you in bringing Holy Scriptures to life.

Bishop Daniel

Monday Nov. 10 Day 1 –DEPART ON AN OVERNIGHT FLIGHT TO TEL AVIV from JFK airport

Tuesday Nov. 11 Day 2 - Arrival Tel Aviv - Transfer to Sea of Galilee
Upon arrival in Tel Aviv the group is met by our Orthodox tour escort who will accompany the group for the entire trip in the Holy Land. We are transferred to the Sea of Galilee area for an overnight. Open buffet dinner at the hotel. (D)

Wednesday Nov. 12 Day 3 - Nazareth - Cana – Mt. Tabor

Open buffet breakfast. We proceed to Nazareth, visiting the Greek Orthodox Church of the Annunciation and Gabriel's Well. Next we visit Cana of Galilee including the Greek Orthodox Church, where we see two of the six jars that Jesus used in the first miracle of turning water into wine for the wedding feast. Our final stop is Mt. Tabor to pray at the Greek Orthodox Monastery of Transfiguration. Dinner and overnight Sea of Galilee. (B.D.)

Thursday Nov. 13 Day 4- Ministry on the Sea of Galilee

Open buffet breakfast. We start the day early with boat ride on the Sea of Galilee. We then visit the Greek Orthodox Church at Capernaum followed by visit of the ancient Synagogue where Jesus preached. Our next visit is to the Mt of Beatitudes and the Church of the Multiplication of Fish and Loaves where we see the fabulous Byzantine Mosaic showing the five loaves and the two fish- the same caught in the Galilee and partaken of by Our Lord and the Holy Apostles. We enjoy lunch of St. Peter's fish in a local restaurant. Dinner and overnight in the Sea of Galilee area. (B.L.D.)

Friday Nov. 14 Day 5 – Caesarea- Ein Karem- Jerusalem

Open buffet breakfast. This morning depart for Caesarea travelling along the Plains of Sharon. We have a guided tour that includes the Theatre, Herod's Palace, Hippodrome Port and Aqueducts. Enjoy a coffee stop in a café on the shores of the Mediterranean Sea. We drive to Ein Kerem to see St John Ba Harim "birthplace of John the Baptist", Mary's Spring where Mary came to share the good news announced to her by the Archangel Gabriel with Elizabeth, her cousin, the mother of John the Baptist. Arrive Jerusalem for dinner and overnight. (B.D.)

Saturday Nov. 15 Day 6 - Jericho to include Mt of Temptation – Dead Sea - Jordan River

Open buffet breakfast. After buffet breakfast we take a full day excursion to the city of Jericho, the oldest continuously inhabited city in the world. We take a cable car to the Greek Orthodox Monastery at Mt of Temptation for a visit of the Monastery – from here you will have a great view over Jericho – Dead Sea, Mt Moab and Mt Nebo in Jordan. Then we take a swim in the mineral rich waters of the Dead Sea. Stop at the Jordan River Baptismal site. Return to Jerusalem for dinner and overnight. (B.D.)

Sunday Nov. 16 Day 7 - Bethlehem - St Sabas – Shephard Field

Open buffet breakfast. We have the day in Bethlehem to visit the Church of Nativity and celebrate Divine Liturgy. We visit the Shepherd field (Orthodox church) followed by lunch on your own. Men will visit the Monastery of St. Sabas in the desert (TBC), while women have shopping time in Bethlehem at the Kando family store and also the Palestinian Heritage Center where we see the traditional crafts made by local women. Dinner and overnight in Jerusalem. (B.D.)

Monday Nov. 17 Day 8 - Jerusalem - Bethany - Mt Olives - Mt Zion

Start our visit this morning with the Greek Orthodox Church at Bethany marking the place where Jesus met the Sisters, at the entrance of the town,

followed by a visit to the Greek Orthodox Church built over Lazarus tomb. Ascend Mt of Olives visiting the Ascension chapel, then walk down the walk down the Palm (Willow) Sunday road stopping at the church of Mary Magdalene. We visit the Garden of Gethsemane and the Grotto of Gethsemane built at this holy place. On route to Mt Zion we pass St Stephen Church marking the area where the first Christian Martyr was stoned to Death. Lunch is on your own, after which we visit St Peter in Gallicantu, Upper Room, King David's Tomb and Dormition Abbey. Overnight and dinner in Jerusalem. (B.D.)

Tuesday Nov. 18 Day 9- Patriarchy- Holy Sepulchre- Wailing Wall- Temple Mount - St Ann's Church – Monastery of the Cross

Open buffet breakfast. We participate in the Divine Liturgy at the Patriarchate of Jerusalem. Today we visit the Old City including Ecce Homo, a church and convent along the path (Via Dolorosa), where Pontius Pilate presented the tortured Christ to the masses and washed his hands of him. We will see the prison where Christ our Lord was tortured and humiliated with a crown of thorns before he was forced to carry his cross along the Via Dolorosa-the Path of Suffering. We enter the Church of the Holy Sepulcher, which is so large that both the Golgotha (the site of Crucifixion) and the Holy Tomb of Christ are located here. Continue to the Temple Mount where we visit the Mosque and to the Pools of Bethesda and the Wailing Wall. The remainder of the day is at leisure in the Old City for shopping. Tonight we have a farewell dinner at a local restaurant and overnight in Jerusalem. (B. Special Dinner.)

Wednesday Nov. 19 Day 10 –Jerusalem – Constantinople

Early this morning we are transferred to the airport for the short flight to Constantinople. Upon arrival around noon time, you are greeted by the local guide and transferred to the hotel. Following our check in we are transferred to the magnificent Top Kapi Palace. We tour the former home of the Turkish sultans, see the Harem and see where the relics of St. John the Baptist are housed. Overnight in Constantinople. (B.D.)

Thursday Nov. 20 Day 11 - Constantinople

Following breakfast we have a city tour in the morning visiting St. Sophia Church, the Underground Basilica next door, Chora Church and the Church of the Protection of Mother of God. The afternoon is free to enjoy shopping in the Grand Bazaar or the smaller but just as interesting Spice Bazaar. Overnight in Constantinople. (B.D.)

Friday Nov. 21 Day 12 – Constantinople

This morning we travel to the Patriarchy where we celebrate Divine Liturgy and have a visit. We also see the Bulgarian church nearby. Rest of the afternoon is at leisure to explore the city on your own. This evening we gather for the farewell dinner in a local restaurant. (B. Special Dinner)

Saturday Nov. 22 Day 13 – Constantinople-USA

This morning we are transferred to the airport for our non-stop flight home. (B)

PLEASE NOTE: Any items NOT specified in this itinerary are not included in the price. Be sure to read the Terms & Conditions on the back of the flier, especially the cancellation fees which govern this trip. Trip cancellation is highly recommended for the protection of your trip investment.

YOUR COMPREHENSIVE RATE INCLUDES:

- Roundtrip airfare from JFK/Tel Aviv, Istanbul/JFK
- Airport taxes and fuel surcharge of \$500.00 included but subject to change at time of final invoicing
- English speaking tour guides
- Breakfast and dinner as per itinerary, one lunch of St. Peter's fish and two special restaurant dinners with beverages
- First-class hotel accommodations
- Private tour bus and parking fees
- All admission & sightseeing charges, taxi to Mt. Tabor
- Portage for one suitcase at hotels
- Select International Travel Portfolio

RATES DO NOT INCLUDE:

Personal expenses, transportation to/from JFK Airport, airline baggage fees, travel insurance, meals unless specified, beverages with meals, and any other service not specified in this itinerary. Please note: gratuities for guide, driver, and wait staff will be added to your invoice in the amount of \$150.00 per person



Call us toll free! 1-800-842-4842

GENERAL TERMS & CONDITIONS

Deposits and final payment: A deposit of \$500.00 per person should accompany the registration form, along with your optional insurance payment and copies of your passport picture page by **June 27, 2014**. Final payment is due **September 19, 2014**. Late payment fee of \$ 100.00 per person applies. **An optional payment plan is available whereby monthly installments can be arranged with a \$ 50.00 documentation service charge.** Please issue your payment to: **Select International Tours, 85 Park Ave, Flemington, NJ 08822 ATT: Marianne Murphy 800-842-4842 mmurphy@select-intl.com**

Airline seating and special requests: We do not reserve specific seats with the airline. You may change your seat at the airport prior to departure. Please let us know in writing any special dietary or travel requests you may need. Mileage program information can be added at airport prior to departure.

Single supplement: A few single rooms are available for an additional \$860.00 per person and can not exceed 10% of the group.

Baggage: Each participant is allowed to check (1) suitcase weighing no more than 50 lbs., and one small carry-on bag on the plane. Baggage fees are not included. Please check the specific airline baggage fees on their website.

Tour Cancellation Policy: Up to 90 days prior to departure a reservation fee of \$250 is withheld. From 90-45 days before departure \$ 500.00 cancellation fee applies, within 45 days of departure all payments are non-refundable, regardless of the reason for cancellation. Should the trip be cancelled within 45 days before departure due to unrest in the countries visited payments will be credited toward future travel minus \$ 500.00 service fee providing that the airlines and the ground suppliers agree to provide full credit of the trip. All cancellations must be in writing. Unused portions of the trip are not refundable. We **STRONGLY** urge you to purchase **Trip Cancellation/Travel Insurance** at an additional **\$196.00** per person for **Basic Coverage** or the **Cancel for Any Reason** policy, which we recommend for **\$294.00** per person, based on the trip cost of \$ 3245.00. Higher rates apply to single supplement. For details of the insurance refer to the policy located on our web site at : **www.selectinternationaltours.com**. Specific insurance questions should be directed to the travel insurance company whose toll free number is located on our web site under useful information-insurance.

Pricing: All prices are based on payment by cash or check only. Credit cards can be used for final payment only at a 5% service fee added to the total charges amount. Fuel surcharge and taxes subject to change at time of final invoicing. Prices are based on a minimum of 30 full paying travelers in the group. Price may increase if the group size is below 30 passengers. Tipping/Grats are an additional per person cost of \$150.00 and will be added to your invoice as prepayment for these services.

Responsibility: Select International Tours and or any travel agency and supplier services in connection with this travel program, are not responsible for any loss or injury to person or property, any delay, or extra costs incurred due to the delay or cancellations caused by weather or events beyond anyone's control. Details of the program are subject to change based on events beyond the tour company's control. All other terms and conditions are as per our website, **www.selectinternationaltours.com**. Travel documents will be sent to the group organizer approximately 3 weeks before departure

REGISTRATION/CONSENT FORM:

Ukrainian Orthodox Pilgrimage

Please complete this form and mail it to Select International Tours, along with your deposit, insurance premium, and a copy of your passport picture page.

Last Name: _____ **First Name:** _____ **Middle Name:** _____

Street Address: _____

City: _____ **State:** _____ **Zip Code:** _____

Home Phone: _____ **Cell Phone:** _____

Email Address _____

Updates about your trip will be sent by email only. Please be sure that your settings allow for electronic communication originating from select-intl.com

Special Dietary or Other Needs: _____

Emergency Contact (Name and Phone): _____

Preferred Room Mate: _____

Enclosed is a check/money order in the amount of \$ _____ for my initial deposit.

I am purchasing trip cancellation/travel insurance: _____ **Yes** _____ **No, I decline.** Enclosed is \$ _____
_____ **Deluxe Policy** or _____ **Cancel For Any Reason Policy**

By signing below, I consent to the possibility of post-purchase price changes and surcharges, based on the following factors which may increase the cost of the trip: exchange rates, fuel costs, government taxes, and the number of passengers traveling in the group. I have read and agree to all Select International Tours & Cruises' **TERMS AND CONDITIONS**, as outlined in this trip brochure, and on the company website: **www.selectinternationaltours.com** I also understand that Select International highly recommends the purchase of travel insurance for my protection and that penalties associated with this trip cannot be waived for any reason. ***By declining to purchase trip insurance, I assume all financial losses associated with this trip, which otherwise would be covered by the travel insurance.**

Signature: _____ **Date:** _____

HIGH SCHOOL MISSION TRIP 2014

PITTSBURGH / CLEVELAND



Apply for
trip!!!

Renew
my
spirit!

Trip Dates
August
2 - 10!



2014 High School Mission Trip to Pittsburgh and Cleveland
sponsored by the Ukrainian Orthodox Church of the USA

Serving at the FOCUS Centers in each city, team members will:

- * Serve meals to the area homeless
- * Pack backpacks and lunch bags for the Back to School Initiative
- * Learn about the work of FOCUS North America
- * To apply or for more information go to www.uoc youth.org

HSMT
Experience
High School Mission Trips



Holy Baptism... as of 05/06/2014



Belovs, Leila (Lidiya)

baptized and chrismated on April 5, 2014 in St. Andrew Church, Boston, MA. Child of Dmitrijs Belovs and Oksana Pavlenko. Sponsors: Dmitri Boundoukin and Olha Akademytska. Celebrated by Fr. Roman Tarnavsky.

Billon, Irena Sophia baptized and chrismated on March 29, 2014 in Sts. Peter and Paul Church, Wilmington, DE. Child of John Alexander Billon and Nancy Lynn Watt. Sponsors: Andrew Billon and Joan Watt. Celebrated by Fr. Stephen Hutnick.

Bungar, Andrew Joseph baptized and chrismated on April 13, 2014 in St. John the Baptist Church, Sharon, PA. Child of John Edward Bungar Jr. and Lori Lynn Ketterer. Sponsors: John Marks and Roxanne Marks. Celebrated by Fr. Andrew Gall.

Carlisle, Autumn Rose baptized and chrismated on April 13, 2014 in Sts. Peter and Paul Church, Palos Park, IL. Child of James Carlisle and Lauren Kelly. Sponsors: Tyler LaMantia and Tina Flanagan. Celebrated by Fr. Vasyl Sendeha.

Crabtree, Constantine Jeffrey baptized and chrismated on March 22, 2014 in St. Volodymyr Cathedral, Chicago, IL. Child of Alexander Gary Crabtree and Alla Papirnyak. Sponsors: Kris Veljasevic and Andrea Crabtree. Celebrated by Fr. Ivan Lyamar.

Jadue, Sasha Antonia baptized and chrismated on January 19, 2014 in St. John the Baptist Church, Sharon, PA. Child of George Mark Jadue and Ekaterina Sergejevna Polstyanaya. Sponsors: Michael Moris Jadue and Kayla Jadue. Celebrated by Fr. Andrew Gall.

Magas, Ilyana baptized and chrismated on March 1, 2014 in St. Volodymyr Cathedral, Chicago, IL. Child of Kamil Bagautdinov and Alena Dyachenko. Sponsors: Vladimir Romanov and Olesya Dyachenko. Celebrated by Fr. Ivan Lyamar.

Malai, Eugene Michael baptized and chrismated on December 7, 2013 in St. Mary Protectress Church, Philadelphia, PA. Child of Dumitru Malai and Maryna Kalytko. Sponsors: Bohdan Shykoriak and Halyna Penchak. Celebrated by Fr. Volodymyr Khanas.

Owocki, Alexander Michael baptized and chrismated on April 27, 2014 in Nativity of the Holy Theotokos Church, New Britain, CT. Child of Radoslaw Owocki and Ewa Gulko. Sponsors: Grzegorz Gulko, Tymoteusz Swiech and Ewelina Karasewicz. Celebrated by Fr. Andrii Pokotylo.

Plysyuk, David baptized and chrismated

on April 6, 2014 in St. Vladimir Cathedral, Parma, OH. Child of Ivan Plysyuk and Iryna Ivasiuk. Sponsors: Christiano Capatina and Mariya Boychack. Celebrated by Fr. John Nakonachny.

Pylyavskyy, Maksym baptized and chrismated on February 15, 2014 in St. Volodymyr Cathedral, Chicago, IL. Child of Vadym Pylyavskyy and Olha Semchak. Sponsors: Vitaliy Mnykh and Nataliya Vasylenka. Celebrated by His Grace Bishop Daniel.

Siensa, Giovanni baptized and chrismated on May 1, 2014 in Sts. Peter and Paul Church, Palos Park, IL. Child of Eric Siensa and Yuliya Shynkaruk. Sponsors: Ulyana Kurant. Celebrated by Fr. Vasyl Sendeha.

Sushanska, Angelina baptized and chrismated on January 5, 2014 in St. Andrew Church, Atlanta, GA. Child of Igor Sushanskiy and Martha Chekhovych. Sponsors: Sergey Chekhovych and Marianna Hlyvyy. Celebrated by Fr. Bohdan Maruszak.

Holy Matrimony... as of 04/15/2014

Yuriy Kulchytsky and **Larysa Fedosyuk** in St. Volodymyr Cathedral Parish, Chicago, IL on October 27, 2013, witnessed by Volodymyr Pentek and Alisa Yushkova. Celebrant: Fr. Ivan Lyamar.

John O'Donnell and **Monica O'Donnell** in St. John the Baptist Parish, Sharon, PA, on February 15, 2014 witnessed by Lori Joanow and John Barker. Celebrant: Fr. Andrew Gall.

Aaron John Olsen and **Halyna Rabitska** in St. Volodymyr Cathedral Parish, Chicago, IL on November 9, 2013 witnessed by Matthew Palm and Katie Jo Gross. Celebrant: Fr. Ivan Lyamar.

Asleep in the Lord as of 05/06/2014



Andrusia, Alice Kochanowski of New Britain, CT on March 29, 2014 at the age of 93 years, officiating clergy Fr. Andrii Pokotylo of Nativity of the Holy Theotokos Parish, New Britain, CT.

Bilik, Ann of Lynchburg, VA on February 27, 2014 at the age of 99 years, officiating clergy Fr. Stephen Hutnick of Sts. Peter and Paul Parish, Wilmington, DE.

Butko, Maria of Byron, NY on March 22, 2014 at the age of 92 years, officiating clergy Fr. Yuriy Kasyanov of Holy Trinity Parish, Cheektowaga, NY.

Chamiw, Vera of Vernon Hills, IL on March 8, 2014 at the age of 88 years, officiating clergy Fr. Ivan Lyamar of St. Volodymyr

Cathedral Parish, Chicago, IL.

Danylevsky, Alex of Weaton, IL on January 15, 2014 at the age of 83 years, officiating clergy Fr. Ivan Lyamar of St. Volodymyr Cathedral Parish, Chicago, IL.

Dyschkant, Peter of Wood Dale, IL on March 17, 2014 at the age of 92 years, officiating clergy Fr. Ivan Lyamar of St. Volodymyr Cathedral Parish, Chicago, IL.

Endyke, Anna of Somerset, NJ on April 25, 2014 at the age of 99 years, officiating clergy Fr. Yuriy Siwko of St. Andrew Memorial Parish, South Bound Brook, NJ.

Gula, Nicholas of Youngstown, OH on March 25, 2014 at the age of 89 years, officiating clergy Fr. John W. Harvey of Sts. Peter and Paul Parish, Youngstown, OH.

Joanou, John A. of Brookfield, OH on January 12, 2014 at the age of 87 years, officiating clergy Fr. Andrew Gall of St. John the Baptist Parish, Sharon, PA.

Kamarchik, Catherine Procyk of Greensburg, PA on April 12, 2014 at the age of 85 years, officiating clergy Fr. Michael Kochis of St. Vladimir Parish, Ambridge, PA.

Katchmer, Mary of Greenville, PA on April 9, 2014 at the age of 95 years, officiating clergy Fr. John W. Harvey of Sts. Peter and Paul Parish, Youngstown, OH.

Kuniewicz, Mary Simko of Ambridge, PA on March 26, 2014 at the age of 91 years, officiating clergy Fr. Michael Kochis of St. Vladimir Parish, Ambridge, PA.

Macey, John of Middletown, DE on April 9, 2014 at the age of 73 years, officiating clergy Fr. Stephen Hutnick of Sts. Peter and Paul Parish, Wilmington, DE.

Martier, Michael of Moon Township, PA on March 25, 2014 at the age of 89 years, officiating clergy Fr. Michael Kochis of St. Vladimir Parish, Ambridge, PA.

Mazurak, Metro of Elmora, PA on January 27, 2014 at the age of 89 years, officiating clergy Fr. Paul Bigelow of Sts. Peter & Paul Parish, Bakerton-Elmora, PA.

Mychajluk, Panimatka Nadija of Brunswick, OH on April 20, 2014 at the age of 95 years, officiating clergy Fr. John Nakonachny, Fr. Michael Hontaruk of St. Vladimir Parish, Parma, OH. along with Fr. Dennis Kristof and Fr. Dmitri Belenki.

Pohorilenko, Anatolij of Cheltenham, PA on April 1, 2014 at the age of 70 years, officiating clergy Fr. Volodymyr Khanas of St. Mary Protectress Parish, Philadelphia, PA.

Popyk, Leroy P. of Cedar Lake, IN on April 4, 2014 at the age of 61 years, officiating clergy Fr. Raymond Sundland of St. Michael the Archangel Parish, Hammond, IN.

Rappach, Rose of N Lima, OH on April 19, 2014 at the age of 90 years, officiating clergy Fr. Gregory Becker of Sts. Peter and Paul Parish, Youngstown, OH.

Slavik, Ann Yerega of Beaver, PA on April 6, 2014 at the age of 93 years, officiating clergy Fr. Michael Kochis of St. Vladimir Parish, Ambridge, PA.



МАУ - ТРАВЕНЬ

3rd 1971 -	METROPOLITAN IOAN (TEODOROVICH)
21st 2012 -	METROPOLITAN CONSTANTINE (BUGGAN)
15th 1972 -	PROTOPRIEST VASYL KUSHIL
16th 1976 -	PROTOPRESBYTER ANDREW DWORAKIWSKYJ
16th 1977 -	PROTOPRESBYTER PAUL DARMOC
10th 1978 -	PROTOPRESBYTER PAVLO FALCO
21st 1981 -	DEACON PAVLO PUSHKARENKO
9th 1984 -	PROTOPRESBYTER VITALYJ KOWALENKO
13th 1985 -	PROTOPRESBYTER FEDIR BILECKY
11th 1991 -	PROTOPRIEST MYKOLA HALETA
30th 1991 -	PROTOPRIEST EVHEN NARUSHEVYCH
14th 1995 -	PROTOPRIEST DMYTRO SENETA
14th 2004 -	PROTOPRIEST DMYTRO MAMCHUR

Please remember in your prayers...

Просимо загами у Ваших молитвах...

JUNE - ЧЕРВЕНЬ

11th 1993 -	PATRIARCH AND METROPOLITAN MSTYSLAV (SKRYPNYK)
7th 1977 -	BISHOP VOLODYMYR (HAY)
21st 1948 -	PRIEST JOHN SENCHUK
21st 1955 -	PRIEST JOHN PALEY
23rd 1973 -	PROTOPRESBYTER VOLODYMYR KLODNYTSKY
30th 1975 -	PROTOPRESBYTER PAWLO SZPIRUK
24th 1976 -	PROTOPRIEST EVHEN NOVITSKY
20th 1977 -	PROTOPRIEST WASYL BULAVKA
23rd 1981 -	PRIEST EUGENE KRYWOLAP
3rd 1982 -	PROTOPRESBYTER PETER MAJEVSKY
19th 1982 -	PRIEST ANDREW ILINSKY
21st 1987 -	PROTOPRESBYTER FRANK LAWRYK
29th 1990 -	PROTOPRESBYTER IVAN TKACZUK
30th 1995 -	PROTOPRIEST JOHN KULISH
4th 1996 -	PROTOPRIEST JOHN KULCHYCKY
20th 1997 -	PROTOPRESBYTER STEPHEN HANKAVICH
6th 2000 -	PRIEST WOLODYMYR CHUHAJ
22nd 2000 -	PROTOPRESBYTER STEPHEN HALLICK-HOLUTIAK
9th 2001 -	PROTOPRIEST IHOR MIROSHCHENKO
18th 2003 -	PROTOPRESBYTER BOHDAN ZELECHIWSKY
6th 2010 -	PROTOPRESBYTER FRANK ESTOCIN
13th 2013 -	PRIEST VLADIMIR IVANOV

**Вічна пам'ять!
Memory
Eternal!**

Orthodox Christian Bible Studies provides free multimedia resources that are formed - and informed - by the Holy Tradition of the Orthodox Church.

With our Bible studies you can plunge into a book of the New Testament, looking at the biblical text and its historical background, and learning how the biblical truths you learn can transform your life.

www.uocofusa.org — www.orthodoxyouth.org

St. Joachim & St. Anna

Parent Retreat

July 5 - 6, 2014

All Saints Camp



Fr. John Haluszczak
Keynote Speaker
St. Vladimir UOC -Pittsburgh, PA

This one day intensive retreat will provide parents with teenagers the opportunity to learn more about the Orthodox faith and navigating the teenage years as Orthodox parents.

Registration \$65 individual - \$110 couple

Includes lodging and meals

Supervision provided for children being picked up or dropped off for their camping program.

On-line registration and details at www.uoc youth.org

Office of Youth & Young Adult Ministry

uoc youth@aol.com



PETER JAREMA FUNERAL HOME, INC.

A Family Concern Serving All Communities

DANIEL BUZZETTA
MANAGING DIRECTOR

JAREMAFUNERALHOME.COM
JAREMAFH@GMAIL.COM

129 E. 7TH STREET
NEW YORK, NY 10009

PHONE: 212-674-2568
FAX: 212-388-0428

Можемо допомогти родинам по-українськи.



GREENBROOK MEMORIALS
MONUMENTS - MARKERS - & BRONZE PLAQUES
Cemetery Lettering & Cleaning

Hours: Open Daily: 9 AM to 6 PM
Saturdays 9:00-5:00PM & Sundays 10:00-4:00PM

103 BOUND BROOK ROAD
(Old Highway 28)
MIDDLESEX, N.J. 08846

GREG PINHO, PROP.
Phone #(732) 968-2543
Fax #(732) 968-1527
EMAIL GPINHO1@VERIZON.NET

UOW is now open for advertisements

If you would like to place an ad in Ukrainian Orthodox Word please visit our website uocofusa.org/uow.html

There you will be able to choose the size of an ad and pay for it.

Please send your advertisements to fr.i.synevskyy@uocusa.net

Available sizes are: Full Page, Half Page, 1/4 Page and 1/8 page.



May God grant to them many, happy and blessed years!

His Grace Bishop Daniel	May 10, 2008
V. Rev. Timothy Tomson	May 03, 1992
V. Rev. Wolodymyr Wronskij	May 06, 1990
Rev. Mark Swindle	May 07, 2011
V. Rev. John Haluszczak	May 09, 1992
V. Rev. Wolodymyr Paszko	May 10, 1980
V. Rev. Michael Hontaruk	May 11, 2003
His Grace Bishop Daniel	May 12, 2001
Protopresb. Alexis Limonczenko	May 17, 1955
V. Rev. Petro Levko	May 19, 1991
Protopresb. Myron Oryhon	May 20, 1979
V. Rev. Stephen Hutnick	May 20, 1984
V. Rev. Robert Holet	May 24, 1981
V. Rev. Ihor Krekhovetsky	May 31, 1994
Rev. Anthony Perkins	June 02, 2007
V. Rev. Benjamin Worlinsky	June 04, 1967
Rev. Ivan Synevskyy	June 05, 2010
Rev. Mark Phillips	June 15, 2002
V. Rev. Volodymyr Zinchyshyn	June 16, 1997
Protopresb. William Diakiw	June 17, 1956
Rev. Andrew Gall	June 26, 1988
V. Rev. Stephen Masliuk	June 29, 2002
Protodn. Ireney Dziadyk	June 19, 1998
Dn. Nicholas Zachary	June 25, 2011

MAIN OFFICE - NEW YORK, N.Y.



**УКРАЇНСЬКА
НАЦІОНАЛЬНА
ФЕДЕРАЛЬНА
КРЕДИТОВА
СПІЛКА**



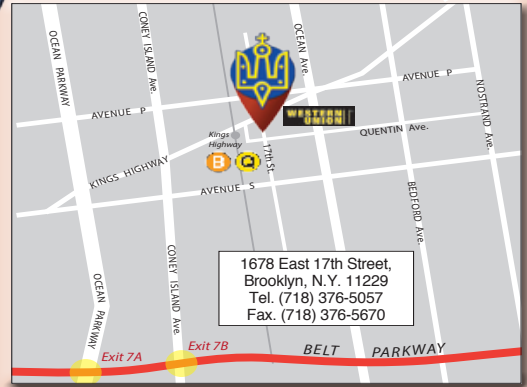
BRANCH OFFICE - PERTH AMBOY, N.J.



**BRANCH OFFICE -
SOUTH BOUND BROOK, N.J.**



**BRANCH OFFICE -
BROOKLYN, N.Y.**



ГОДИНИ ПРАЦІ

New York, N.Y.		Perth Amboy, N.J.	
Monday	closed	Monday	closed
Tuesday	9:00-4:00	Tuesday	9:00-4:00
Wednesday	9:00-4:00	Wednesday	9:00-4:00
Thursday	9:00-4:00	Thursday	9:00-4:00
Friday	9:00-7:00	Friday	9:00-8:00
Saturday	9:00-2:00	Saturday	9:00-2:00
Sunday	closed	Sunday	closed
S. Bound Brook, N.J.		Brooklyn, N.Y.	
Monday	closed	Monday	closed
Tuesday	9:00-4:00	Tuesday	9:00-4:00
Wednesday	9:00-4:00	Wednesday	9:00-7:00
Thursday	9:00-4:00	Thursday	9:00-4:00
Friday	9:00-7:00	Friday	9:00-7:00
Saturday	9:00-2:00	Saturday	9:00-2:00
Sunday	closed	Sunday	closed

Call us toll free: **(866) 859-5848**

www.UkrNatFCU.org

NCUA



SERVICING THE COMMUNITY FOR 80 YEARS.
CHOICES THAT ACHIEVE YOUR WISHES.
COSTS THAT FIT YOUR NEEDS.
ATTENTIVE CARE THAT ANSWERS ALL CONCERNS.



Thomas E. Sheenan, CFSP
OWNER / MANAGER
NJ Lic. 2592



233 DUNELLEN AVENUE
DUNELLEN, NEW JERSEY 08812

p: (732) 968-4227
WWW.SHEENANFH.COM



*Це найкраще місце
для збереження
ваших ощадностей!*

Інтернет: www.sumafcu.org

125 Corporate Blvd., Yonkers, NY 10701-6841 • TEL: 914-220-4900 • FAX: 914-220-4090

**Дирекція Кредитівки СУМА
вітає Українську
Православну Церкву
Америци та бажає всім
прихожанам міцного
здоров'я, благополуччя та
душевної радості. Молімо
Бога, щоб нам усім
українцям єдність подав.**

Branch Offices:

301 PALISADE AVENUE, YONKERS, NY 10703-2999 • TEL: (914) 220-4900 • FAX: (914) 965-1936
16 TWIN AVENUE, SPRING VALLEY, NY 10977 • TEL: (845) 356-0087 • FAX: (845) 356-5335
39 CLOVELLY ROAD, STAMFORD, CT 06902 • TEL: (203) 969-0498 • FAX: (203) 316-8246
555 GEORGE STREET, NEW HAVEN, CT 06511 • TEL: (203) 785-8805 • FAX: (203) 785-8677

NCUA

*Confidentiality,
professionalism,
ultimate value and service.*

Self Reliance New York Federal Credit Union

*A full service financial institution serving
the Ukrainian American community since 1951.*

MAIN OFFICE:

108 Second Avenue New York NY 10003-8392 Tel: 212.473.7310 Fax: 212.473.3251
E-mail: INFO@SELFRELIANCENY.ORG

Conveniently located branches:

KERHONKSON :

6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845.626.2938 Fax: 845.626.8636

UNIONDALE:

226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516.565.2393 Fax: 516.565.2097

ASTORIA:

32-01 31st Ave Astoria, NY 11106 Tel: 718.626.0506 Fax: 718.626.0458

LINDENHURST:

225 N. 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631.867.5990 Fax: 631.867.5989

www.selfreliancenyc.org

Outside NYC call toll free: 1-888-735-3735



Українське Православне Слово
Ukrainian Orthodox Word

P. O. Box 495
South Bound Brook, NJ 08880



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA
OFFICE OF PUBLIC RELATIONS

CALENDAR OF EVENTS

Get involved in the life of your Church!

The success of all Church sponsored events depends upon your participation!

Diocesan Church School Camp

22 June – 5 July, 2014
Youth ages 9-13
Staff ages 16+

Mommy & Me / Daddy & Me

28 July – 1 August, 2014 OR
18 – 22 August, 2014
Staff 14+

Teenage Conference Camp

6 – 19 July, 2014
Teenagers 13-18
Staff ages 20+

High School Mission Trip

2 – 10 August, 2014

67th Annual UOL Convention

23-27 July, 2014
South Bound Brook, NJ
see inside for more info

Follow Me! Pilgrimage

or High School and College Students
10-13 October, 2014
South Bound Brook, NJ
see inside for more info

**Ukrainian Orthodox Pilgrimage
to the Holy Land**

10 – 22 November, 2014
see inside for more info